

II PARALIPOMENON.

LIBER II PARALIPOMENON.

1. 700. O' T...
2. 701. O' T...
3. 702. O' T...
11. 703. O' T...
12. 704. O' T...
13. 705. O' T...
14. 706. O' T...

17. 707. O' T...
18. 708. O' T...
19. 709. O' T...
20. 710. O' T...
21. 711. O' T...
22. 712. O' T...

Chap. I. \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245).

Chap. II. \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245). \* See Chap. III, Col. III, v. 44, 45, 46 (text p. 245).

## II PARALIPOMENON.

### CAPUT I.

3. עָמוּ. O'. Vacat. Alia exempl. μετ' αὐτοῦ.<sup>1</sup>  
 6. מוֹעֵד. O'. Vacat. Alia exempl. τοῦ μαρτυρίου.<sup>2</sup>  
 9. דְּבַרְךָ עִם דָּוִד אָבִי. O'. τὸ ὄνομά σου ἐπὶ  
 Δαυὶδ τὸν πατέρα μου. Alia exempl. τὸ ῥῆμά  
 σου μετὰ Δαυὶδ τοῦ πατρός μου.<sup>3</sup>  
 11. עֶשֶׂר נֶכְסִים. O'. πλοῦτον χρημάτων (alia ex-  
 empl. ὑπαρχόντων<sup>4</sup>).  
 שְׁנָאִיה. O'. τῶν ὑπεναντίων. Alia exempl. τῶν  
 μισούντων σε.<sup>5</sup>  
 12. וְנֶכְסִים. O'. καὶ χρήματα. Alia exempl. καὶ  
 ὑπαρξίν.<sup>6</sup>  
 15. נָתַן. O'. ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ (alia exempl. add.  
 ἔδωκεν<sup>7</sup>).  
 16. מִקְוָא יִקְחוּ בְּמַחִיר. O'. πορεύεσθαι (alia ex-  
 empl. ἐμπορεύεσθαι<sup>8</sup>), καὶ ἡγόραζον. Alia  
 exempl. τιμὴ ἦν ἐλάβανον, καὶ ἡγόραζον ἐν  
 ἀλλάγματι.<sup>9</sup>

17. יוֹצִיאֵהוּ. O'. ἔφερον. Alia exempl. ἐξέφερον.<sup>10</sup>

### CAP. II.

- 3 (Hebr. 2). כְּאִשֶּׁר. O'. ὡς. Alia exempl. ὁ  
 τρόπος.<sup>1</sup>  
 4 (3). קְטֹרֶת-סַמִּים וּמַעֲרֹכֶת. O'. θυμίαμα καὶ  
 πρόθεσιν. Alia exempl. θυμίαμα ἀρωμάτων,  
 καὶ ποιεῖν πρόθεσιν.<sup>2</sup>  
 וְלָעָרֵב. O'. καὶ τὸ δειλῆς (alia exempl. τὸ ἐσπέ-  
 ρας<sup>3</sup>).  
 6 (5). לֹא יִכְלֹּהוּ. O'. οὐ φέρουσι τὴν δόξαν  
 αὐτοῦ. Alia exempl. οὐχ ὑποίσουσιν αὐτόν.<sup>4</sup>  
 7 (6). וְחִתְּלֹת. O'. καὶ ἐν τῇ ὑακίνθῳ (alia exempl.  
 add. καὶ ἐν τῇ βύσσῳ<sup>5</sup>).  
 10 (9). נָתַתִּי חֲטִים מְכוֹת. Dedi triticum excus-  
 siones (excussum). O'. εἰς βρώματα δέδωκα  
 σῖτον εἰς δόματα (alia exempl. ἐν δόματι<sup>6</sup>).  
 12 (11). יוֹדַע שִׁכְלֵי וּבִינָה. O'. καὶ ἐπιστάμενον

CAP. I. <sup>1</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 44, 52, alii (inter quos 243). <sup>2</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 55, 56, alii (inter quos 243). <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>4</sup> Idem. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum με), 93, 108. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>8</sup> Sic Ald. (cum τοῦ ἐμπ.), Codd. 52, 60, 64, alii. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐλάβανεν et ἡγόραζεν), 56, 93, 108. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

CAP. II. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Idem. Cf. Hex. ad Exod. xxx. 7. Lev. iv. 7. <sup>3</sup> Idem. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum αὐτῷ οἶκον pro αὐτόν), 93, 108, Theodoret. Quaest. in 2 Paral. p. 569. <sup>5</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. Cf. v. 14. <sup>6</sup> Idem. Verba εἰς βρώματα et εἰς δόματα dupliciter vertunt non מְכוֹת, sed מְכַלֵּת, ut in loco parallelo 3 (1) Reg. v. 11 (25).

ἐπιστήμην καὶ σύνεσιν. Alia exempl. καὶ εἰ-  
δὸτα φρόνησιν καὶ ἐπιστήμην.<sup>7</sup>

13 (12). אָבִי. O'. τὸν πατέρα (alia exempl. παῖδα<sup>8</sup>)  
μου.

14 (13). בְּנֵי-אִשָּׁה. O'. ἡ μήτηρ αὐτοῦ. Alia ex-  
empl. υἱὸν γυναικός.<sup>9</sup>

אֲשֶׁר יִנְתַּן-לּוֹ. O'. ὅσα ἂν δῶς αὐτῷ. Alia  
exempl. ἐν πᾶσιν οἷς ἂν δῶς αὐτῷ.<sup>10</sup>

16 (15). וְנִבְיָאִים לְהָ. O'. καὶ ἄξομεν αὐτά. Alia  
exempl. καὶ οἴσομέν σοι αὐτά.<sup>11</sup>

תַּעֲלֶה. O'. ἄξεις. Alia exempl. ἀνοίσεις.<sup>12</sup>

18 (17). בְּהָרָ. O'. Vacat. Alia exempl. ἐν τῷ  
ὄρει.<sup>13</sup>

## CAP. III.

3. בְּמִדָּה הָרֵאשׁוֹנָה. O'. ἡ διαμέτρησις ἡ πρώτη.  
Alia exempl. τῆς διαμετρήσεως τῆς πρώτης.<sup>1</sup>

5. וְשִׁשְׁרֹת. Et catenulas. O'. καὶ χαλαστά (alia  
exempl. ἀλύσεις<sup>2</sup>).

6. וְהִזְהֵב זָהָב. O'. καὶ ἐχρύσωσε χρυσίφ χρυσοῦ.  
Alia exempl. καὶ χρυσίφ χρυσοῦ; alia, καὶ  
ἐχρύσωσε χρυσίφ.<sup>3</sup>

8. לְכַנְרִים. O'. εἰς χερουβὶμ εἰς τάλαντα. Alia  
exempl. τοῦ ἐκ Φαρουεὶμ ἐν τάλαντοῖς.<sup>4</sup>

9. וְהִעֲלִיֹת. O'. καὶ τὸ ὑπερῶν (alia exempl. τὰ  
ὑπερῶα<sup>5</sup>).

12. וְכִנְף הַפְּרוּב הָאֶחָד אֲמוֹת הַחֵמֶשׁ מִגֵּיעַ לְקִיר.

הַבַּיִת וְהַכְּנָף הָאֶחָד אֲמוֹת הַחֵמֶשׁ דְּבִקָּה  
לְכִנְף הַפְּרוּב הָאֶחָד. O'. Vacat. Alia ex-  
empl. καὶ ἡ πτέρυξ τοῦ χερουβ τοῦ ἐνδὸς πήχεων  
πέντε ἀπτομένη τοῦ τοίχου τοῦ οἴκου, καὶ ἡ  
πτέρυξ ἡ ἑτέρα πήχεων πέντε ἀπτομένη τῆς  
πτέρυγος τοῦ χερουβ τοῦ ἑτέρου.<sup>6</sup>

16. שִׁשְׁרֹת. O'. σερσερώθ. Alia exempl. ἀλυ-  
σιδωτά.<sup>7</sup>

בְּדָבִיר. O'. ἐν τῷ δαυίρ (s. δαβείρ). "Αλλος"  
ἐν τῷ χρηματιστηρίφ.<sup>8</sup>

בְּשִׁשְׁרֹת. O'. ἐπὶ τῶν χαλαστῶν (alia ex-  
empl. ἀλύσεων<sup>9</sup>).

17. בְּעֹ... יָכִין. O'. κατόρθωσις... ἰσχύς. "Αλ-  
λος" Ἰαχίν... Βοός.<sup>10</sup>

## CAP. IV.

2. מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שִׁפְתוֹ. O'. τὴν διαμέτρησιν. Alia  
exempl. τὴν διαμέτρησιν ἀπὸ τοῦ χείλους αὐ-  
τῆς εἰς τὸ χεῖλος αὐτῆς.<sup>1</sup>

וְקוֹ שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה יָסַב אֹתוֹ סָבִיב. O'. καὶ τὸ  
κύκλωμα (alia exempl. add. σπαρτίον<sup>2</sup>) τριά-  
κοντα πήχεων (alia exempl. add. ἐκύκλου αὐτὴν  
κύκλω<sup>3</sup>).

3. מִקִּיפִים אֶת-הֵיָם. O'. περιέχουσι (s. περιέχου-  
σαι) τὸν λουτήρα. Alia exempl. κυκλοῦντες  
τὴν θάλασσαν.<sup>4</sup>

שְׁנַיִם מוֹרִים הַבָּקָר יִצְוִקִים. O'. δύο γένη ἐχώ-

<sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>8</sup> Sic  
Comp., Ald., Codd. II (ex corr.), III, XI, 19, 52, 56, alii  
(inter quos 93, 108, 243). <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93,  
108. <sup>10</sup> Idem. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. σοι),  
93, 108. <sup>12</sup> Idem. <sup>13</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19,  
44, 56, alii.

CAP. III. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Idem.  
Cf. Hex. ad Exod. xxviii. 14. <sup>3</sup> Prior lectio est in  
Comp. (cum χρυσού), Codd. II, III (ut Comp.), XI (cum  
χρυσίου χρυσού), 19 (ut Comp.), 52, 55, aliis (inter quos  
243); posterior in Ald., Codd. 44, 56, 71, aliis. Ad τοῦ  
ἐκ Φαρουεὶμ Cod. 108 in marg.: χρυσίον δόκιμον. <sup>4</sup> Sic  
Codd. 19, 93 (cum τῷ ἐκ), 108. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19,

93, 108. <sup>6</sup> Sic Codd. III, XI, 44 (cum τοίχου pro τοῦ τ.),  
60 (cum χερουβ (bis) et πήχων (bis)), 74 (cum ἀριστερὰ pro  
ἑτέρα), alii. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum σερσερώθ  
in marg.), 108. <sup>8</sup> Cod. 108 in marg. sine nom. Cf.  
Hex. ad 3 Reg. vi. 5. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.  
Cf. ad v. 5. <sup>10</sup> Sic in textu Codd. 56, 93 (cum Ἰαχίμ),  
121. Cf. 3 Reg. vii. 21 in LXX.

CAP. IV. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 56, 93, 108, 121, 158.  
<sup>2</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad Zach. i. 16. <sup>3</sup> Sic  
Comp., Ald. (cum ἐκύκλου), Codd. 19 (cum κύκλου), 56 (ut  
Ald.), 71, alii (inter quos 93 (cum αὐτῆς), 108). Cf. Hex.  
ad 3 Reg. vii. 23. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

- νευσαν τοὺς μόσχους. Alia exempl. δύο στίχοι βόες χωνευτοί.<sup>5</sup>
4. עֹמֵד עַל-שְׁנַיִם עֶשֶׂר בְּקָר. Ο'. ἢ ἐποίησαν αὐτοὺς δώδεκα μόσχους. Alia exempl. ἐποίησαν αὐτούς· ἐστῶσα ἐπὶ δώδεκα μόσχους ἢ θάλασσα.<sup>6</sup>
5. בְּתַיִם. Ο'. μετρητάς. Ἄλλος· κεράμια.<sup>7</sup>
10. קָדְמָה מִמּוּל נִגְבָּה. Ο'. ὡς πρὸς ἀνατολὰς κατέναντι. Alia exempl. πρὸς ἀνατολὰς τοῦ μέρους τοῦ πρὸς νότον.<sup>8</sup>
11. וְאֶת-הַסִּירֹת וְאֶת-הַיַּעֲיִים. Ο'. τὰς κρεάγρας. Alia exempl. τοὺς λέβητας, καὶ τὰς κρεάγρας.<sup>9</sup>
12. וְהַגְּלֹת. Et globulos. Ο'. καὶ ἐπ' αὐτῶν γωλάθ (alia exempl. τὰς βάσεις<sup>10</sup>).
- וְהַשְּׁבָכֹת. Ο'. καὶ δίκτυα (Ἄλλος· σαβαχώθ<sup>11</sup>).
- וְאֶת-שֵׁתֵי גְלֹת. Ο'. τὰς κεφαλὰς. Alia exempl. τὰς δύο βάσεις.<sup>12</sup>
13. וְאֶת-הַרְמוֹנֵי. Ο'. καὶ κώδωνας χρυσοῦς. Alia exempl. καὶ ῥοὰς χρυσᾶς.<sup>13</sup>
- טוּרִים. Ο'. γένη. Alia exempl. στίχοι.<sup>14</sup>
16. וְאֶת-הַסִּירֹת וְאֶת-הַיַּעֲיִים. Ο'. καὶ τοὺς ποδιστήρας, καὶ τοὺς ἀναλημπτήρας, καὶ τοὺς λέβητας, καὶ τὰς κρεάγρας. Aliter: Ο'. καὶ τοὺς λέβητας, καὶ τὰς κρεάγρας. (Θ.) καὶ τοὺς ποδιστήρας, καὶ τοὺς ἀναλημπτήρας (s. ἀναληπτήρας).<sup>15</sup>
17. בֵּין קַנּוֹת. Ο'. ἐν οἴκῳ (alia exempl. ἀναμέσον<sup>16</sup>) Σοκχώθ.

18. לֹא נִחְקָר. Non investigabile erat. Ο'. οὐκ ἐξέλιπεν. Alia exempl. οὐκ ἠκριβάσθη.<sup>17</sup>
21. וְהַזֵּרוֹת וְהַמְלָקָתִים. Ο'. καὶ λαβίδες αὐτῶν, καὶ οἱ λύχνοι αὐτῶν. Alia exempl. καὶ οἱ λύχνοι αὐτῶν, καὶ αἱ λαβίδες αὐτῶν.<sup>18</sup>

CAP. V.

5. וַיַּעֲלֵה אֶת-הָאָרוֹן. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἀνήνεγκαν τὴν κιβωτόν.<sup>1</sup>
6. הַנּוֹעְדִים עָלָיו. Ο'. (—) καὶ οἱ φοβούμενοι (4), καὶ οἱ ἐπισυνηγμένοι αὐτῶν (alia exempl. ἐπ' αὐτόν<sup>2</sup>).
7. אֶל-דְּבִיר. Ο'. εἰς τὸ δαβίρ (Ἄλλος· χρηματιστήριον<sup>3</sup>).
8. וַיַּכְסֹּה הַכְּרוּבִים עַל-הָאָרוֹן. Ο'. καὶ συνεκάλυπτε τὰ χερουβὶμ ἐπὶ τὴν κιβωτόν (alia exempl. τὰ χερουβὶμ τὴν κιβωτόν<sup>4</sup>). Alia exempl. add. καὶ προσήγγιζε τὰ χερουβὶμ ἐπὶ τὴν κιβωτόν.<sup>5</sup>
9. מִן-הָאָרוֹן. Ο'. ἐκ τῶν ἀγίων. Alia exempl. ἀπὸ τῆς κιβωτοῦ ἐκ τῶν ἀγίων.<sup>6</sup>
12. מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ. Ο'. κατέναντι (aliud exempl. κατὰ ἀνατολὰς<sup>7</sup>) τοῦ θυσιαστηρίου.
13. לְהַשְׁמִיעַ. Ο'. καὶ ἐν τῷ ἀναφωνεῖν (alia exempl. add. ὁμοθυμαδόν<sup>8</sup>).
- וְלִהְיוֹת לְהִלָּל. Ο'. τοῦ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν. Alia exempl. τοῦ αἰνεῖν τοῦ ἐξομολογεῖσθαι.<sup>9</sup>

<sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum στοιχοι), 93, 108. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἢ θ. ἐπὶ δ. μ.), 108. <sup>7</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. Cf. Hex. ad Jesai. v. 10. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐκ τοῦ μ. pro τοῦ μ.), 108 (cum ὡς πρὸς ἀν.). <sup>9</sup> Idem. <sup>10</sup> Idem. <sup>11</sup> Sic in textu Codd. 56, 121. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>13</sup> Sic Comp. (cum χρυσοῦς), Cod. 93. <sup>14</sup> Sic Cod. 93. Cf. ad v. 3. Mox βάσεις pro γωλάθ Comp., Codd. 19, 93. <sup>15</sup> In textu Ed. Rom., a quo libri scripti non discedunt, duae versiones coaluerunt, quarum priorem Theodotioni vindicandam esse testantur Hex. ad Exod. xxxviii. 3. Jerem. lii. 18. Deinde pro וְאֶת-הַמְלָקָתִים, et fuscinas (κρεάγρας), quod in LXX vacat, Comp. e versione Hieronymi,

et lebetas, et creagras, et phialas (תִּירְקָתִים), assumpsit καὶ φιάλας. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cetera Hebraea v. 21 et primam vocem (וְהַמְלָקָתִים) v. 22 non verterunt LXX. CAP. V. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. III, XI, 19, 52, alii (inter quos 243). <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum ἐπ' αὐτῶν). <sup>3</sup> Sic in textu Codd. 158, 243, Reg. Cf. ad Cap. iii. 16. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. II, 19, 55, 71, 93. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>6</sup> Idem. Cf. 3 Reg. viii. 8. <sup>7</sup> Sic Cod. III. <sup>8</sup> Sic Codd. 19, 93 (cum -δων), 108 (idem). <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum καὶ τοῦ ἐξ.), 108. Cf. Hex. ad 1 Paral. xxiii. 30.

13. וְבַהֲלַל. Ο'. καὶ ἔλεγον· ἐξομολογεῖσθε. Alia exempl. καὶ ἐν ὕμνοις, καὶ ἔλεγον· ἐξομολογεῖσθε<sup>10</sup>

## CAP. VI.

2. לְשִׁבְתָּהּ. Ο'. τοῦ κατασκηνοῦσαι. Alia exempl. καὶ τῇ καθέδρᾳ σου, τοῦ κατασκηνοῦσαί σε ἐν αὐτῷ.<sup>1</sup>

8. וְעַן אֲשֶׁר. Ο'. διότι. Alia exempl. ἀνθ' ὧν ὅτι.<sup>2</sup>

9. כִּי. Ο'. ὅτι. Alia exempl. ἀλλ' ἦ.<sup>3</sup>

13. וַיִּבְרָךְ עַל-בְּרַכְיֹו. Ο'. καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ γόνατα. Alia exempl. καὶ ἔκαμψεν ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ.<sup>4</sup>

15. דְּבַרְתָּ לוֹ. Ο'. ἐλάλησας αὐτῷ, λέγων. Alia exempl. ἐλάλησας αὐτῷ.<sup>5</sup>

23. לְתַת דְּרַכּוֹ. Ο'. καὶ ἀποδοῦναι (alia exempl. ἐπιστρέψαι<sup>6</sup>) ὁδοὺς αὐτοῦ.

26. וְהוֹדוּ אֶת-שִׁמְךָ. Ο'. καὶ αἰνέσουσι τὸ ὄνομά σου. Alia exempl. καὶ ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου.<sup>7</sup>

28. בְּאַרְץ שְׁעָרָיו. Ο'. κατέναντι (alia exempl. ἐν τῇ γῆ κατέναντι<sup>8</sup>) τῶν πόλεων αὐτῶν.

29. אֲשֶׁר יִדְעוּ. Ο'. ἐὰν γνῶ. Alia exempl. οἵτινες ἐὰν γνῶσιν.<sup>9</sup>

וּמַכְאִבּוֹ. Ο'. καὶ τὴν μαλακίαν ("Ἄλλος βασιανον<sup>10</sup>) αὐτοῦ.

30. וְסִלְחָתָּ. Ο'. καὶ ἰλάση (alia exempl. ἰάση<sup>11</sup>).

כִּי-אַתָּה לְבַדְּךָ. Ο'. ὅτι μόνος. Alia exempl. ὅτι σὺ μονώτατος.<sup>12</sup>

31. לְמַעַן יִירָאוּךָ לְלֶכְתַּת בְּדַרְכֶיךָ. Ο'. ὅπως φοβῶνται πάσας ὁδοὺς σου. Alia exempl. ὅπως φοβῶνταί σε τοῦ πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου.<sup>13</sup>

36. וְאַנְפָּתָ בָּם. Ο'. καὶ πατάξεις αὐτούς. Alia exempl. καὶ ἐὰν θυμωθῆς ἐπ' αὐτούς.<sup>14</sup>

37. וְהָשִׁיבוּ אֶל-לִבָּבָם. Et reducant rem ad cor suum. Ο'. καὶ ἐπιστρέψωσι καρδίαν αὐτῶν. Alia exempl. καὶ ἐπιστρέψωσι πρὸς σὲ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν.<sup>15</sup>

נִשְׁבּוּ. Ο'. μετήχθησαν. Alia exempl. ἤχμαλωτεύθησαν.<sup>16</sup>

וְרִשְׁעָנוּ. Ο'. ἠδικήσαμεν. Alia exempl. καὶ ἠσεβήσαμεν.<sup>17</sup>

38. אֲשֶׁר-שָׁבוּ אֹתָם. Ο'. ὅπου ἤχμαλώτευσαν αὐτούς. Alia exempl. οὗ ἤχμαλώτευσαν αὐτοὺς ἐκεῖ.<sup>18</sup>

39. כְּשִׁפְטָם. Ο'. κρίματα. Alia exempl. τὸ κρίμα αὐτῶν.<sup>19</sup>

41. וְהַסִּידֶיךָ. Ο'. καὶ οἱ υἱοί (alia exempl. οἱ ὄσιοι<sup>20</sup>) σου.

42. לְחֶסְדֵי דָוִד עַבְדְּךָ. Pia facta Davidis servi tui. Ο'. τὰ ἐλέη Δαυὶδ τοῦ δούλου σου. Alia exempl. τὰ ἐλέη σου τῷ Δαυὶδ τῷ δούλῳ σου.<sup>21</sup>

## CAP. VII.

5. וְצִנִּין. Ο'. βοσκημάτων. Alia exempl. καὶ προβάτων.<sup>1</sup>

<sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum καὶ ἐν ὕ. ἔλεγον), 93, 108. Cf. Cap. vii. 6 in LXX.

CAP. VI. <sup>1</sup> Sic Codd. 19 (cum τὴν κ. pro τῇ κ., et om. σε), 93 (cum τῆς κ. pro καὶ τῇ κ., et κατοικῆσαι pro κατασκ.), 108. Cf. Hex. ad 3 Reg. viii. 13. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Idem. Mox αὐτὸς pro οὗτος iidem. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἔκαμψεν), 93, 108. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 44, 93, 108, Vet. Lat. <sup>6</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>8</sup> Idem. Cf. Hex. ad 3 Reg. viii. 37. <sup>9</sup> Sic Comp. (cum γνῶ), Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Sic in textu Cod. 93. Cf. Hex. ad Eccles. i. 18. ii. 23. <sup>11</sup> Sic Ald., Codd. II, III, XI, 19, 52, 55 (cum ἰάσης), alii (inter quos 243). Cf. Hex. ad

Jesai. lv. 7. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum μόνος), 108; necnon (om. σὺ) Codd. III, XI, 52, 64, 119, 158, 243.

<sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>14</sup> Idem (cum παραδῶς pro παραδώσεις). <sup>15</sup> Idem. <sup>16</sup> Sic Comp., et (cum αἶχμ.) Codd. 19, 93, 108. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. καὶ), 93, 108 (ut 19). <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 93 (cum αἶχμ.), 108 (cum ὅπου). Clausulam reprobant Codd. II, III, XI, 44, 52, alii (inter quos 243). <sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τὸ), 93 (cum αὐτοῖς), 108. <sup>20</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 56, alii. <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (om. σου).

CAP. VII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. καὶ), 93, 108.

6. **וְאֵשֶׁר עָשָׂה דָּוִד הַמֶּלֶךְ.** O'. τοῦ Δαυὶδ τοῦ βασιλέως. Alia exempl. ὃν ἐποίησε Δαυὶδ ὁ βασιλεύς.<sup>2</sup>
7. **וְאֵת-הַמְּנַחָה וְאֵת-הַחֲלָבִים.** O'. καὶ τὰ μαναὰ, καὶ τὰ στέατα. Alia exempl. καὶ τὰς θυσίας, καὶ τὰ στέατα τῶν εἰρηνικῶν.<sup>3</sup>
9. **וְהַגְּשָׁבֶעַת שִׁבְעַת יָמִים.** O'. ἑορτήν. Alia exempl. καὶ τὴν ἑορτὴν ἑπτὰ ἡμέρας.<sup>4</sup>
10. **וּבְיָוִם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה.** O'. καὶ ἐν τῇ τρίτῃ καὶ εἰκοστῇ. Alia exempl. καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ εἰκοστῇ καὶ τρίτῃ.<sup>5</sup>
- וְטוֹבֵי לֵב.** O'. καὶ ἀγαθῇ καρδίᾳ. Alia exempl. καὶ ἀγαθοὺς τῇ καρδίᾳ.<sup>6</sup>
13. **לֵאֲכֹל הָאָרֶץ.** O'. καταφαγεῖν τὸ ξύλον (alia exempl. τὴν γῆν<sup>7</sup>).
17. **כְּאֵשֶׁר הִלְךְ דָּוִד.** O'. ὡς Δαυὶδ. Alia exempl. ὃν τρόπον ἐπορεύθη Δαυὶδ.<sup>8</sup>
20. **אֲשִׁלֵּךְ מֵעַל פָּנָי.** O'. ἀποστρέψω ἐκ προσώπου μου. Alia exempl. ἀπορρίψω αὐτὸν ἀπὸ προσώπου μου.<sup>9</sup>
21. **וְהַבֵּית הַזֶּה אֲשֶׁר-הָיָה עָלָיו.** O'. καὶ ὁ οἶκος οὗτος ὁ ὑψηλός. Alia exempl. καὶ ὁ οἶκος οὗτος ὃς ἦν ὑψηλὸς ἐρημωθήσεται.<sup>10</sup>
- עֵבֶר.** O'. ὁ διαπορευόμενος. Alia exempl. ὁ παραπορευόμενος.<sup>11</sup>
- בְּמָה.** O'. χάριν (alia exempl. ἔνεκεν<sup>12</sup>) τίνος.
- כִּכְהָ.** O'. Vacat. Alia exempl. οὕτω.<sup>13</sup>
22. **עַל אֲשֶׁר.** O'. διότι. Alia exempl. ἀνθ' ὧν.<sup>14</sup>



<sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. ὁ βασιλεύς), 93, 108. <sup>3</sup> Idem. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108, 158. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum καὶ τῇ τρίτῃ), 93, 108. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τῇ), 93, 108. <sup>7</sup> Idem. <sup>8</sup> Idem. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. αὐτὸν), 93, 108. <sup>10</sup> Sic Comp., Ald. (om. ἐρημωθήσεται), Codd. 19, 44 (ut Ald.), 56, 93, 106 (ut Ald.), 108, alii. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>12</sup> Idem. <sup>13</sup> Sic Ald., Codd. 44, 56, 71 (cum οὕτως), alii. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

CAP. VIII. <sup>1</sup> Sic Comp. (cum Σουβά), Ald. (cum Σουβαὰ), Codd. III, XI (cum Ἐμάθ), 19 (ut Comp.), 52 (cum Σοβὰ), 56, alii (inter quos 243 (ut XI)). <sup>2</sup> Sic Codd. 19, 93.

## CAP. VIII.

3. **חֶמֶת צוֹבָה.** O'. εἰς Βαισωβά. Alia exempl. εἰς Αἰμάθ Σωβά.<sup>1</sup>
4. **עָרֵי הַמִּסְכָּנוֹת.** O'. Oppida promptuaria. O'. τὰς πόλεις τὰς ὄχυράς (alia exempl. add. τὰς τῶν φόρων<sup>2</sup>).
6. **אֲשֶׁר הָשַׁק.** O'. κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν (alia exempl. add. αὐτοῦ ἢν ἐπεθύμησε<sup>3</sup>).
- וּבְכָל אֶרֶץ מְמַשְׁלָתוֹ.** O'. καὶ ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ (alia exempl. add. ἐν τῇ γῆ πάσης τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ εὐδωθή<sup>4</sup>).
9. **לְעֲבָדִים לְמַלְאכָתוֹ.** O'. εἰς παῖδας τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. Alia exempl. εἰς δούλους (s. δουλείαν) εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.<sup>5</sup>
- וְשָׂרֵי שְׁלִישֵׁי וְשָׂרֵי רִבּוֹ וּפְרָשָׁיו.** O'. καὶ ἄρχοντες, καὶ οἱ δυνατοὶ καὶ ἄρχοντες ἀρμάτων καὶ ἱππέων. Alia exempl. καὶ ἄρχοντες τριστατῶν αὐτοῦ, δυνατοὶ καὶ ἄρχοντες ἀρμάτων αὐτοῦ καὶ ἱππέων αὐτοῦ.<sup>6</sup>
10. **הַרְדִּים.** Qui praeficiebant. O'. ἐργοδιωκτοῦντες. Ἄλλος· παιδεύοντες.<sup>7</sup>
11. **בְּבֵית דָּוִד.** O'. ἐν πόλει (alia exempl. οἴκῳ<sup>8</sup>) Δαυὶδ.
12. **הָאוֹלָם.** O'. τοῦ ναοῦ (Ἄλλος· οὐλάμ<sup>9</sup>).
16. **כָּל-מְלָאכֶת שְׁלֵמֹה.** O'. πᾶσα ἡ ἐργασία. Alia exempl. πάντα τὰ ἔργα Σαλωμών.<sup>10</sup>
- מוֹסַד בֵּית-יְהוָה וְעַד-כְּלָתוֹ שְׁלֵם בֵּית יְהוָה.**



Mox (v. 6) καὶ πάσας τὰς πόλεις τῶν φόρων τὰς ὄχυράς Codd. 19, 93 (cum τῶν φόρων), 108. <sup>3</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>4</sup> Sic Codd. 19, 93 (cum πάσῃ et εὐδ.), 108. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum παῖδας pro δούλους), Codd. 19 (cum δουλείαν), 93, 108 (ut 19). <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum πρωτοστατῶν pro τριστατῶν, et om. αὐτοῦ post ἀρμάτων et ἱππέων), 93 (cum πρωτοστατῶν), 108. <sup>7</sup> Sic in textu Cod. 93. Cf. Hex. ad Lev. xxv. 43. Psal. cix. 2. <sup>8</sup> Sic Cod. 93, Theodoret. Quaest. in 2 Paral. p. 571. <sup>9</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. (cum οὐλτ'). <sup>10</sup> Sic Comp. (cum Σολομώντος), 19 (om. Σαλωμών), 93, 108.

- Ο'. ἐθεμελιώθη ἕως οὗ ἐτελείωσε Σαλωμών τὸν οἶκον κυρίου. Alia exempl. ἐθεμελιώθη ὁ οἶκος κυρίου, καὶ ἕως οὗ ἐτελειώθη ἕως οὗ ἐτελείωσε Σαλωμών τὸν οἶκον κυρίου.<sup>11</sup>
17. לְעֵצִי־גִבֹר. Ο'. εἰς Γασιῶν Γαβέρ. Schol. Ἡ Γασιῶν Γαβέρ ἡ νῦν καλουμένη Βερονίκη ἔστι δὲ παραλία πόλις Αἰθιοπῶν τῶν πρὸς Αἴ-γυπτον.<sup>12</sup>
- בְּאֶרְץ אֲדוֹם. Ο'. ἐν γῆ Ἰδουμαία (alia exempl. Ἐδώμ<sup>13</sup>).
18. אֹפִירָה. Ο'. εἰς Σωφιδά. Schol. Χώραν τῆς Ἰνδικῆς, ἣν γεωγράφοι Χρυσὴν ὀνομάζουσιν.<sup>14</sup>
- וַיָּבִיאוּ. Ο'. καὶ ἦλθον (alia exempl. ἤνεγκαν<sup>15</sup>).
10. הָבִיאוּ עֵצִי אֲלֵגֹמִים. Ο'. καὶ ξύλα πεύκινα (Ἄλλος ἀγουγείμ<sup>6</sup>). Alia exempl. καὶ ξύλα πεύκινα ἀπελέκητα ἤνεγκαν.<sup>7</sup>
14. וְכָל־מַלְכֵי־וְיַפְתָּוֹת. Ο'. καὶ πάντων τῶν βασιλέων . . καὶ σατραπῶν. Alia exempl. καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς . . καὶ σατράπαι.<sup>8</sup>
16. וְשָׁלֹשׁ־מֵאוֹת מַגְנִים זָהָב וְשָׁלֹשׁ־מֵאוֹת תְּחָתָהּ עַל־הַמָּגֵן הַזֶּה. Ο'. καὶ τριακοσίας ἀσπίδας ἐλατὰς χρυσᾶς, τριακοσίων χρυσῶν ἀνεφέρετο ἐπὶ τὴν ἀσπίδα ἐκάστην. Alia exempl. δόρατα χρυσᾶ ἐλατὰ τριακόσια, τριακόσιοι χρυσοὶ ἀναφέροντες ἐπὶ δόρυ ἕκαστον.<sup>9</sup>
18. וְכַבֵּשׁ בְּזָהָב לְכֶסֶף מֵאֲהָוִים. Et scabellum aureum, throno coagmentabantur. Ο'. ἐνδεδεμένοι χρυσίῳ. Alia exempl. ἐνδεδεμένοι χρυσίῳ, καὶ ὑποπόδιον ὑπέθηκεν ἐν χρυσῷ τῷ θρόνῳ.<sup>10</sup>
20. וְכָל־כְּלֵי־מִשְׁקָה. Ο'. καὶ πάντα τὰ σκεύη (alia exempl. add. τοῦ οἴκου<sup>11</sup>).
21. וְתוֹכָיִים. Et pavones. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ τεκχείμ.<sup>12</sup> Schol. σφίγγων.<sup>13</sup>
22. מַלְכֵי־הָאָרֶץ. Ο'. τοὺς βασιλεῖς (alia exempl. add. τῆς γῆς<sup>14</sup>).
24. וְשָׁלֹמֹת. Ο'. καὶ ἱματισμόν. Alia exempl. ὄπλα καὶ ἱματισμόν.<sup>15</sup>
- בְּשָׂנָה. Ο'. ἐνιαυτόν. Alia exempl. εἰς ἐνιαυτόν.<sup>16</sup>

## CAP. IX.

4. וּמַלְבוּשֵׁיהֶם. Ο'. καὶ ἱματισμόν αὐτῶν. Alia exempl. καὶ τὰ ἐνδύματα αὐτοῦ.<sup>1</sup>
- וְלִאֲהֶיָה עוֹד בְּהָ רוּחַ. Ο'. καὶ ἐξ ἑαυτῆς ἐγένετο. Alia exempl. καὶ οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ ἔτι πνεῦμα.<sup>2</sup>
8. אֲשֶׁר־קָפַץ בָּהּ. Ο'. ὃς ἠθέλησεν (alia exempl. εὐδόκησεν<sup>3</sup>) ἐν σοί.
- לִיְהוָה אֱלֹהֶיךָ. Ο'. κυρίῳ θεῷ σου. Alia exempl. τῷ λαῷ σου (s. αὐτοῦ).<sup>4</sup>
9. לָרַב מְאֹד. Ο'. εἰς πλῆθος πολὺ (alia exempl. σφόδρα<sup>5</sup>).

<sup>11</sup> Idem. <sup>12</sup> Cod. 108 in marg. Cf. Joseph. Antiq. VIII, 6, 4. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum Ἐδῶν), 93 (cum Αἰδῶμ), 108 (cum Ἐδάμ). <sup>14</sup> Cod. 108 in marg. Ex Josepho ibid. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ηνευεγκαν), 93 (cum ηνευεκε), 108.

CAP. IX. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Comp., et (praem. καὶ ἐξ ἑαυτῆς ἐγ.) Codd. 19 (cum τι pro ἔτι), 93, 108. <sup>3</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>4</sup> Sic Comp. (cum αὐτοῦ), Ald., Codd. III, XI, 19 (ut Comp.), 44 (idem), 52, alii. <sup>5</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 56, alii. <sup>6</sup> Sic in textu Codd. 56 (cum γουγείμ), 93 (ut infra), 121 (ut 56). <sup>7</sup> Sic Codd. 19, 93 (cum ξ. ἀγουγείμ ἀπελ.), 108. Mox (v. 11) ἀπελέκητα pro πεύκινα iidem. Cf. Hex. ad 3 Reg. x. 11. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum σατραπῶν ?), 93 (cum στρατηγοὶ pro σατράπαι), 108. <sup>9</sup> Sic Comp.

(cum ἀσπίδας χρ. ἐλατὰς τριακ.), Codd. 19, 93 (cum ἀνεφέροντο), 108. <sup>10</sup> Sic Comp. (cum ἐνδεδεμένοι), Codd. 19, 93, 108. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. Cf. Hex. ad 3 Reg. x. 21. <sup>12</sup> Sic Comp. (cum τεκχείμ), Codd. 19 (cum τεκχείμ), 93, 108 (ut 19), 158 (cum καὶ σφίγγων καὶ τεκχέμ). <sup>13</sup> Sic in marg. Codd. 93 (cum σφυγίων, ut videtur), 108, 158 (in textu, ut supra). (Obiter noto, formam CΦINΓIA inscriptam legi in lithostroto Praenestino, ubi haec animalia sub simiarum specie depicta sunt. Cf. T. Harmer *Observations on Various Passages of Scripture*, Vol. IV, p. 81, ed. Lond. 1808, cum tabula in fine vol.) <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 52, 93, 108. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Vox ὄπλα pertinet, ni fallor, ad Hebr. רְשָׁנִים, arma, cujus loco Seniores στακτήν exhibent. Cf. Hex. ad Job. xxxix. 21. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108.

27. נָתַן. O'. Vacat. Alia exempl. ἔδωκεν.<sup>17</sup>  
 28. וּמִכָּל-הָאֲרָצוֹת. O'. καὶ ἐκ πάσης τῆς γῆς.  
 Alia exempl. καὶ ἐκ πασῶν τῶν γαιῶν.<sup>18</sup>  
 29. הִלְאֵהָ. O'. ἰδὸν οὗτοι. Alia exempl. οὐκ  
 ἰδὸν αὐτοί.<sup>19</sup>  
 עַל יַרְבְּעָם. O'. περὶ (alia exempl. κατὰ<sup>20</sup>)  
 Ἱεροβοάμ.  
 30. בִּירוּשָׁלַם. O'. Vacat. Alia exempl. ἐν Ἱε-  
 ρουσαλήμ.<sup>21</sup>  
 31. עַם-אֲבֹתָיו. O'. Vacat. Alia exempl. μετὰ  
 τῶν πατέρων αὐτοῦ.<sup>22</sup>

CAP. X.

2. אֲשֶׁר בָּרַח. O'. ὡς ἔφυγεν. Alia exempl. ὡς  
 ὅτε ἀπέδρα.<sup>1</sup>  
 3. וְכָל-יִשְׂרָאֵל וַיִּדְבְּרוּ. O'. καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία.  
 Alia exempl. καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰσραήλ,  
 καὶ ἐλάλησαν.<sup>2</sup>  
 4. הִקְלָה. O'. ἄφες. Alia exempl. κούφισον σύ.<sup>3</sup>  
 5. וַיָּשׁוּבוּ. O'. καὶ ἔρχεσθε (alia exempl. ἐπιστρέ-  
 ψατε<sup>4</sup>).  
 6. בְּהִיטוּ חַי לְאִמֹר. O'. ἐν τῷ ζῆν αὐτὸν, λέγων.  
 Alia exempl. ζῶντος αὐτοῦ, καὶ συνεβουλεύ-  
 σατο μετ' αὐτῶν, λέγων.<sup>5</sup>  
 7. וַיִּרְצִיתֶם. O'. καὶ εὐδοκήσης. Alia exempl. καὶ  
 ἀρέσεις αὐτοῖς.<sup>6</sup>  
 9. וַיָּנֻשִׁיב דְּבַר. O'. καὶ ἀποκριθήσομαι λόγον. Alia  
 exempl. καὶ τίνα λόγον ἀποκριθῶ.<sup>7</sup>  
 10. מִיַּעֲלִינוּ. O'. ἀφ' ἡμῶν. Alia exempl. ἀπὸ τοῦ  
 ζυγοῦ ἡμῶν (מִיַּעֲלִנוּ).<sup>8</sup>

10. אֵלֶיהֶם. O'. Vacat. Alia exempl. πρὸς αὐ-  
 τοῦς.<sup>9</sup>  
 קָטָנִי. O'. ὁ μικρὸς δάκτυλός μου. Alia ex-  
 empl. ὁ βραχύτατός μου δάκτυλος.<sup>10</sup>  
 11. הָעֵמִים עָלֶיכֶם עַל כְּבֹד. *Imposuit vobis jugum  
 grave.* O'. ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ζυγῷ βαρεῖ. Alia  
 exempl. ἐνέθηκεν ὑμῖν ζυγὸν βαρύν.<sup>11</sup>  
 15. לְמַעַן הָקִים. O'. λέγων ἀνέστησε. Alia ex-  
 empl. ἵνα ἀναστήσῃ.<sup>12</sup>  
 16. אִישׁ לְאִהְלֵיהֶּ. O'. εἰς (alia exempl. ἀπότρεχε  
 εἰς; alia, ἀπότρεχε ἀνὴρ εἰς<sup>13</sup>) τὰ σκηνώματά  
 σου.  
 17. הַיֹּשְׁבִים. O'. καὶ οἱ κατοικοῦντες. Alia ex-  
 empl. οἱ κατοικοῦντες.<sup>14</sup>

CAP. XI.

1. לְהָשִׁיב עַם-יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב. O'. καὶ ἐπολέμει  
 πρὸς Ἰσραήλ τοῦ ἐπιστρέψαι. Alia exempl.  
 τοῦ πολεμῆσαι μετὰ Ἰσραήλ, καὶ ἐπιστρέψαι.<sup>1</sup>  
 3. וְאֵל כָּל-יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה. O'. καὶ πάντα Ἰού-  
 δαν. Alia exempl. καὶ πρὸς πάντα Ἰσραήλ  
 τὸν μετὰ Ἰούδα.<sup>2</sup>  
 10. אֲשֶׁר בִּיהוּדָה. O'. ἡ ἐστὶ τοῦ Ἰούδα. Alia  
 exempl. τὰς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ.<sup>3</sup>  
 14. וְאִתְּמַר מִגְּרִשְׁיָהֶם וְאִתְּמַר. O'. τὰ σκηνώματα  
 τῆς κατασχέσεως αὐτῶν. Alia exempl. τὰ σκη-  
 νώματα αὐτῶν τὰ τῆς κατασχέσεως αὐτῶν.<sup>4</sup>  
 15. וַיַּעֲלֵם אֲשֶׁר עָשָׂה. O'. καὶ τοῖς μύσχοις, ἃ  
 (alia exempl. ταῖς δαμάλεσιν αἷς<sup>5</sup>) ἐποίησεν  
 Ἱεροβοάμ.

<sup>17</sup> Ibidem. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum γεῶν), 93, 108.  
<sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>20</sup> Ibidem. <sup>21</sup> Sic  
 Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>22</sup> Ibidem.  
 CAP. X. <sup>1</sup> Sic Comp. (om. ὡς), Codd. 19, 93, 108.  
<sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum μετ' αὐτοῦ Ἰσρ. pro Ἰσρ.), 71,  
 93, 108. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum κούφισον), 93,  
 108 (ut 19). Cf. 3 Reg. xii. 4. <sup>4</sup> Ibidem. <sup>5</sup> Ibidem.  
<sup>6</sup> Sic Comp. (cum ἀρέση), Codd. 19 (cum ἀρέσει), 93 (cum  
 αὐτοῖς), 108 (ut 19). Mox δοῦλοι pro παῖδες (ut passim)  
 iidem. <sup>7</sup> Ibidem. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93. <sup>9</sup> Sic

Comp., Codd. 93, 108. <sup>10</sup> Cf. Hex. ad 3 Reg. xii. 10.  
<sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐπέθηκεν), 108. <sup>12</sup> Ibidem.  
<sup>13</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. III, 52, 56, aliis; poste-  
 rior in Comp., Codd. 19, 93 (om. ἀπότρεχε), 108. <sup>14</sup> Sic  
 Comp., Codd. III, 44, 60, 93, 108, 119.  
 CAP. XI. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic  
 Comp., Codd. 19 (om. καὶ Βενιαμίν), 93, 108 (om. τόν).  
<sup>3</sup> Sic Comp. (cum τὴν pro τὰς), Codd. 19, 93, 108. <sup>4</sup> Sic  
 Comp., Codd. 19, 93. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum αἷς), Codd. 19,  
 93, 108, Theodoret. Quaest. I in 2 Paral. p. 572.



16. לְיִשְׂרָאֵל מִלְּשֹׁנֵי יִשְׂרָאֵל. Ο'. καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς (alia exempl. τοὺς Λευίτας<sup>6</sup>) ἀπὸ φυλῶν Ἰσραήλ. "Ἄλλος" καὶ ὀπίσω αὐτῶν ἀπὸ πασῶν φυλῶν Ἰσραήλ.<sup>7</sup>
17. בֶּן-שָׁלֹמֹה. Ο'. τὸν τοῦ Σαλωμών. Alia exempl. ὁ τοῦ Σαλωμών; alia, υἱὸς Σαλωμών.<sup>8</sup>
18. בַּת-אֱלִיָּאב. Ο'. καὶ Ἀβιγαίαν θυγατέρα Ἐλιάβ. Alia exempl. τῷ οἴκῳ Ἐλιάβ.<sup>9</sup>
21. וּפְיִלְגָשִׁים שְׁשִׁים. Ο'. καὶ παλλακὰς ἐξήκοντα (alia exempl. τριάκοντα<sup>10</sup>).
- 22, 23. וַיִּבֶן לְהַמְלִיכוֹ; וַיִּבֶן. Nam regem constituere eum (destinaverat). Et prudenter egit. Ο'. ὅτι βασιλεῦσαι διενοεῖτο αὐτόν. Alia exempl. ὅτι διενοεῖτο τοῦ βασιλεῦσαι αὐτόν.<sup>11</sup>
23. וַיִּפְרָץ. Ο'. καὶ ηὐξήθη. Alia exempl. καὶ ηὐξήθη Ἀβιά καὶ διέκοψε.<sup>12</sup> "Ἄλλος" ἐχύθη.<sup>13</sup>

## CAP. XII.

1. וַיִּכְחָזְקוּ. Ο'. καὶ ὡς κατεκρατήθη (alia exempl. ἐκραταιώθη<sup>1</sup>).
- אֶת-תּוֹרַת. Ο'. τὰς ἐντολάς. Alia exempl. τὸν νόμον.<sup>2</sup>
3. פְּרָשִׁים. Ο'. ἵππων. Alia exempl. ἵππέων.<sup>3</sup>
- וּכְנָפִים. Ο'. Τρωγοδύται (potior scriptura Τρωγλοδύται<sup>4</sup>) καὶ Αἰθίοπες. Alia ex-

- empl. Σουχειίμ καὶ Χουσειίμ.<sup>5</sup> Schol. Τρωγλοδύται Αἰθίοπες ἢ Λίβυες.<sup>6</sup>
6. וַיִּכְנְעוּ. Ο'. καὶ ἠσχύνθησαν (alia exempl. ἐνετράπησαν<sup>7</sup>).
7. וַיִּכְנְעוּ. Ο'. ἐνετράπησαν. Σ. ἐγνωσιμάχησαν.<sup>8</sup>
- בְּיַד-שֹׁשַׁנִּים. Ο'. Vacat. Alia exempl. ἐν χειρὶ Σουσακίμ.<sup>9</sup>
8. לְעַבְדֵיהֶם. Ο'. εἰς παῖδας. Alia exempl. αὐτῶ εἰς δούλους.<sup>10</sup>
10. וַיִּקְרָא לְעַבְדֵיהֶם הַמְּרִים. Ο'. καὶ κατέστησεν ἐπ' αὐτόν Σουσακίμ ἄρχοντας παρατρεχόντων, τοὺς φυλάσσοντας τὸν πυλῶνα τοῦ βασιλέως. Alia exempl. καὶ κατέστησεν ἐπὶ χεῖρας ἀρχόντων τῶν παρατρεχόντων τῶν φυλασσόντων τὰς θύρας οἴκου τοῦ βασιλέως.<sup>11</sup>
11. מִדֵּי-בֹא. Ο'. ἐν τῷ εἰσελθεῖν. Alia exempl. ἀπὸ ἱκανοῦ ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι.<sup>12</sup>
- וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-לְוָי וְאֶת-הַמְּרִים. Ο'. καὶ οἱ ἐπιστρέφοντες εἰς ἀπάντησιν τῶν παρατρεχόντων. Alia exempl. καὶ ἐλάμβανον τοὺς θυρεοὺς, καὶ ἀποκαθίστων εἰς τὴν τάξιν τῶν παρατρεχόντων.<sup>13</sup>
12. לְהַשְׁחִית. Ο'. εἰς καταφθορὰν εἰς τέλος. Alia exempl. εἰς διαφθορὰν εἰς τέλος τοῖς πασι.<sup>14</sup>

<sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Cod. 93 in textu, ex duplici versione: καὶ ἐξέβαλεν—Ἰσραήλ καὶ ὀπίσω—Ἰσραήλ. Theodoret. ibid.: Ἠκολούθησαν δὲ τοῖς ἱερεῦσι καὶ τοῖς Λευίταις καὶ ἐκ τῶν ἄλλων φυλῶν εὐσεβεῖς· ἀπῆλθον γὰρ, φησὶν, ὀπίσω αὐτῶν ἀπὸ πασῶν φυλῶν Ἰσραήλ, οἱ ἔδωκαν κ. τ. ε. <sup>8</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 44, 55, aliis (inter quos 243); posterior in Comp., Codd. 93, 108. <sup>9</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. Comp. edidit: καὶ Ἀβιγαίμ θ. τῷ οἴκῳ Ἐλιάβ. <sup>10</sup> Sic Codd. II, 55. Joseph. Antiq. VIII, 10, 1: Εἶχε δὲ τὰς μὲν νόμφ συνοικούσας αὐτῷ γυναῖκας ὀκτωκαίδεκα, παλλακὰς δὲ τριάκοντα. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>12</sup> Sic, ex duplici versione, Comp., Codd. 19 (om. Ἀβιά), 93, 108. <sup>13</sup> Sic (ad διέκοψε) Cod. 93 in marg. sine nom. Cf. Hex. ad 1 Paral. iv. 38.

CAP. XII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 93, 158. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (in marg.), 108. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. XI, 55, 74, 93, 108, 158. <sup>4</sup> Sic Ald. (cum Τρωγλ.), Codd.

III, 44, 52, 55 (cum Τρωγλωδ.), alii. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>6</sup> Cod. 108 in marg. <sup>7</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 1 Paral. xx. 4. <sup>8</sup> Cod. Reg., cum scholio: Διὸ καὶ ὁ θεὸς μετέβαλε τὴν ὄργην τοῦ μὴ πανωλεθρίαν αὐτοῖς ἐπενεγκεῖν. Phrynichus apud Bekkeri *Anecd. Gr.* T. I, p. 33: Γνωσιμαχῆσαι· τὸ μεταγινώσκειν καὶ συνίεναι τοῦ ἀμαρτήματος, οἷον τῇ προτέρα γνώμῃ ἦν ἔσχε μάχεσθαι. <sup>9</sup> Sic Comp. (cum Σουσακ), Codd. 19, 71, 93, 108, Theodoret. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. οἴκου), 108, Theodoret. (cum τοῦ οἴκου). Cf. Hex. ad 3 Reg. xiv. 26. <sup>12</sup> Idem. Cf. Hex. ad 1 Reg. vii. 16. xviii. 30. <sup>13</sup> Sic Comp., et (cum duplici versione) Codd. 19 (cum παράταξιν), 56 (cum ἐκαθίστων), 93 (cum λαμβάνοντες), 108, 121, Theodoret. (cum ἀπεκαθ.). Cf. Hex. ad 3 Reg. xiv. 28. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. εἰς τ. τοῖς π.), 93 (om. εἰς τέλος), 108.

13. כִּי-בֶן-אַרְבָּעִים. Ο'. καὶ τεσσαράκοντα. Alia exempl. υἱὸς τεσσαράκοντα.<sup>15</sup>  
 15. לְהַתְּיָחַשׁ. *More stematicum.* Ο'. καὶ πράξεις αὐτοῦ. Alia exempl. τοῦ γενεαλογῆσαι, καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ.<sup>16</sup>  
 16. וַיִּשָּׁב. Ο'. καὶ ἀπέθανε (alia exempl. ἐκοιμήθη<sup>17</sup>).

CAP. XIII.

2. מִיָּבֵהוּ בַת-אוּרִיָּאל מִן-גְּבַעַדָּה. Ο'. Μααχά (alia exempl. Μιχαῖα<sup>1</sup>) θυγάτηρ Οὐριήλ ἀπὸ Γαβαὼν. Alia exempl. Μααχά θυγάτηρ Ἀβεσσαλώμ.<sup>2</sup>  
 3. בְּחַיִל גְּבוּרֵי מַלְחָמָה. Ο'. ἐν δυνάμει πολεμισταῖς δυνάμεως. Alia exempl. ἐν δυνάμει δυνατῶν πολεμιστῶν.<sup>3</sup>  
 אִישׁ בְּחוּר. Ο'. ἀνδρῶν δυνατῶν (alia exempl. ἐκλεκτῶν<sup>4</sup>).  
 אִישׁ בְּחוּר גְּבוּר חַיִל. Ο'. δυνατοὶ πολεμιστὰι δυνάμεως. Alia exempl. ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν δυνατῶν ἰσχύϊ [ἀνδρῶν πολεμιστῶν].<sup>5</sup>  
 5. נָתַן מִמְּלָכָה לְדָוִד. Ο'. ἔδωκε βασιλεία. Alia exempl. ἔδωκε βασιλείαν τῷ Δαυίδ.<sup>6</sup>  
 בְּרִית מַלְחָ. Ο'. διαθήκη ἀλός. Alia exempl. εἰς διαθήκην αἰώνιον; alia, διαθήκην ἀλός αἰωνίαν.<sup>7</sup>  
 7. וַיִּתְאַמְצוּ עַל-רַחֲבָעַם. Ο'. καὶ ἀνέστη (alia exempl. ἀντέστη<sup>8</sup>) πρὸς Ῥοβοάμ. Alia exempl. καὶ ἐνίσχυσεν ἐπὶ Ῥοβοάμ.<sup>9</sup>

7. וְלֹא הִתְחַוָּה. Ο'. καὶ οὐκ ἀντέστη (alia exempl. ἐκραταιώθη<sup>10</sup>).  
 9. אֲלֵהֶם הִדְחַקְתֶּם. Ο'. ἢ οὐκ ἐξεβάλετε. Alia exempl. ἢ οὐχὶ ἀπώσασθε.<sup>11</sup>  
 כָּעֲמִי הִאֲרַצְתָּ לְכָל-הָבָא. Ο'. ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς πάσης; ὁ προσπορευόμενος. Alia exempl. ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς, καθὼς οἱ λαοὶ τῶν γαιῶν πᾶς ὁ παραπορευόμενος.<sup>12</sup>  
 בֶּן-בְּקָר. Ο'. ἐκ βοῶν. Alia exempl. υἱὸς βουκολίου.<sup>13</sup>  
 11. עָלֹת בַּבְּקָר-וּבַעֲרָב וּבַעֲרָב בַּעֲרָב. Ο'. ὀλοκαύτωμα πρῶτ' καὶ δεῖλης. Alia exempl. ὀλοκαυτώσεις τὸ πρῶτ' πρῶτ' καὶ τὸ ἑσπέρας ἑσπέρας.<sup>14</sup>  
 וּקְטֹרֶת-רִמְיִם. Ο'. καὶ θυμίαμα συνθέσεως (Ἄλλος ἀρωμάτων<sup>15</sup>).  
 וַיִּנְרְתֶיהָ לְבָעַר בַּעֲרָב בַּעֲרָב. Ο'. καὶ οἱ λύχνοι τῆς καύσεως ἀνάψαι δεῖλης. Alia exempl. καὶ οἱ λύχνοι αὐτῆς τοῦ ἀνάπτειν τὸ ἑσπέρας ἑσπέρας.<sup>16</sup>  
 12. לֹא תִצְלַיְחֻוּ. Ο'. οὐκ εὐδοῦσεται (potior scriptura εὐδοθήσεται) ὑμῖν. Alia exempl. οὐκ εὐδοθήσεσθε.<sup>17</sup>  
 13. הִסָּב. Ο'. ἀπέστρεψε. Alia exempl. περιεκύκλωσεν.<sup>18</sup>  
 מֵאֲחֵרֵיהֶם וַיְהִי. Ο'. αὐτῶ ἐκ τῶν ὀπισθεν, καὶ ἐγένετο. Alia exempl. κατόπισθεν αὐτῶν, καὶ ἦσαν.<sup>19</sup>  
 14. וַיִּפְגַּע. Ο'. καὶ ἀπέστρεψεν (alia exempl. ἐπέβλεψεν<sup>20</sup>).

<sup>15</sup> Idem. <sup>16</sup> Idem. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93.

CAP. XIII. <sup>1</sup> Sic Codd. 71, 93 (in marg.). <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. 3 Reg. xv. 3. <sup>3</sup> Idem.

<sup>4</sup> Idem. <sup>5</sup> Idem. Verba ἀνδρῶν πολεμιστῶν male assumpta sunt e lectione Ald., Codd. 56, 74, aliorum: ἀνδρῶν πολεμιστῶν δυνάμεων (s. δυνάμεως) ἰσχύϊ. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret.

<sup>7</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. 44, 74, 106, aliis; posterior in Codd. 19 (cum αἰωνίον), 56 (cum εἰς δ.), 93, 108 (cum αἰώνιον), aliis. Theodoret.: Διαθήκην δὲ ἀλός αἰωνίαν τὸ βέβαιον τῆς βασιλείας ἐκάλεσεν ἐπειδὴ καὶ βάρβαροι πολλάκις συνεσθίοντες πολεμίους

βεβαίαν εἰρήνην φυλάττουσι, τῶν ἀλῶν μεμνημένοι. <sup>8</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 56, alii (inter quos 243).

<sup>9</sup> Sic Comp. (cum -σαν), Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Idem.

<sup>11</sup> Idem. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἀπὸ τῆς γῆς pro ἐκ τοῦ λ. τῆς γῆς), 93, 108. <sup>13</sup> Idem. Cf. Hex. ad Lev. i. 5. Ezech. xlvi. 6. <sup>14</sup> Idem. <sup>15</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. Cf. ad Cap. ii. 4. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

<sup>17</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 56 (cum -σθαι), alii. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Joseph. Antiq. VIII, 11, 3: Ἐτι δὲ αὐτοῦ λέγοντος, λάθρα τινὰς τῶν στρατιωτῶν ὁ Ἱεροβόαμος ἔπεμψε περικυκλωσομένους Ἀβιαν.

<sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (om. αὐτῶν). <sup>20</sup> Idem.

15. וַיִּרְעוּ אִישׁ. Ο'. καὶ ἐβόησαν ἄνδρες. Alia exempl. καὶ ἠλάλαξεν ἀνὴρ.<sup>21</sup>  
 19. וְאֵת-בְּנוֹתֶיהָ לְאֵל-תַּבְּתִי. Ο'. τὴν Βαιθὴλ καὶ τὰς κόμας αὐτῆς. Ἄλλος τὴν τε Βαιθὴλ καὶ τοπαρχίαν αὐτῆς.<sup>23</sup>  
 20. וַיָּמָת. Ο'. καὶ ἐτελεύτησε (alia exempl. ἀπέθανε<sup>24</sup>).  
 22. בְּמִדְרַשׁ הַנְּבִיאַ עֲדוֹ. In commentario prophetae Iddo. Ο'. ἐπὶ βιβλίῳ τοῦ προφήτου Ἀδδῶ. Alia exempl. ἐν τῇ ἐκζητήσει Ἀδδῶκ τοῦ προφήτου.<sup>25</sup>

## CAP. XIV.

- 1 (Hebr. xiii. 23). וַיִּשָּׁכַב. Ο'. καὶ ἀπέθανεν (alia exempl. ἐκοιμήθη<sup>1</sup>).  
 2 (xiv. 1). וַיַּעַשׂ אֶסְרָא הַטּוֹב. Ο'. καὶ ἐποίησε τὸ καλόν. Alia exempl. καὶ ἐποίησεν Ἀσὰ τὸ ἀγαθόν.<sup>2</sup>  
 5 (4). וַתִּשְׁקַט הַמַּלְכָּה לְפָנָיו. Ο'. καὶ εἰρήνευσε. Alia exempl. καὶ εἰρήνευσεν ἡ βασιλεία ἐνώπιον αὐτοῦ.<sup>3</sup>  
 6 (5). וַיָּבֵן. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ ᾠκοδόμησε.<sup>4</sup>  
 7 (6). עַדְנֹה הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ. Donec adhuc terra coram

nos (nostrae potestatis est). Ο'. ἐνώπιον τῆς γῆς κυριεύσομεν. Alia exempl. ἐν ᾧ τῆς γῆς κυριεύομεν.<sup>5</sup>

- 7 (6). וַיִּבְנוּ וַיִּצְלְחוּ. Ο'. καὶ εὐδωσεν ἡμῖν. Alia exempl. καὶ ᾠκοδόμησαν καὶ κατεύθυναν.<sup>6</sup>  
 8 (7). גְּבוּרֵי חַיִל. Ο'. πολεμιστὰι δυνάμεως. Alia exempl. υἱοὶ δυνάμεως.<sup>7</sup>  
 11 (10). אֵין-עִמָּךְ. Ο'. οὐκ ἀδυνατεῖ (Ἄλλος οὐκ ἔστιν<sup>8</sup>) παρὰ σοί.  
 לְאֵין פֶּחַ. Ο'. καὶ ἐν ὀλίγοις. Alia exempl. ἡ ἐν ὀλίγοις οἷς οὐκ ἔστιν ἰσχύς.<sup>9</sup>  
 עֲזָרְנוּ. Ο'. κατίσχυσον ἡμᾶς. Alia exempl. βοήθησον ἡμῖν.<sup>10</sup>  
 אֶתָּה. Ο'. Vacat. Alia exempl. σὺ εἶ; alia, σὺ εἶ ὁ θεός.<sup>11</sup>  
 עָמָּךְ. Ο'. πρὸς σέ. Alia exempl. μετὰ σοῦ.<sup>12</sup>  
 12 (11). וַיִּנָּסוּ. Ο'. καὶ ἔφυγον (Ἄλλος ἔπταισαν<sup>13</sup>).  
 13 (12). עַד-לְגֵרָר. Ο'. ἕως Γεδώρ (alia exempl. Γέραρα<sup>14</sup>).  
 14 (13). וַיִּבְנוּ. Ο'. καὶ ἐσκύλευσαν (alia exempl. διήρπασαν<sup>15</sup>).  
 15 (14). וַיִּגְּסוּ-הֶחָלִי מִקְנֵה. Sed et tentoria pecorum. Ο'. καίγε σκηναὶς κτήσεων (alia exempl. κτηνῶν<sup>16</sup>), καὶ τοὺς Ἀλιμαζονεῖς (alia exempl. Ἀμαζονεῖς<sup>17</sup>).

<sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἠλλαξεν), 93, 108. Statim καὶ ἐγένετο, ὅτε ἠλάλαξαν ἄνδρες iidem. <sup>22</sup> Iidem. Hieron. perterruit. Cf. Hex. ad 1 Paral. xix. 19. Joseph. ibid.: ἀλαλάξαντες ἐχώρησαν ἐπὶ τοὺς πολέμιους· καὶ τῶν μὲν ἔθραυσε τὰ φρονήματα, κ. τ. ε. <sup>23</sup> Cod. 108 in marg. sine nom. Joseph. ibid.: τὴν τε Βεθὴλην καὶ τὴν τοπαρχίαν αὐτῆς. <sup>24</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 1 Paral. xxix. 28. <sup>25</sup> Sic Comp. (cum Ἀδδῶ), Codd. 19 (cum Ἀδδῶκ), 93 (cum Ἰαδδῶκ), 108.

CAP. XIV. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τὸ ἀγαθόν καὶ), 93, 108, Theodoret. (ut 19). <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum καὶ ἡσύχασεν ἡ γῆ), 108, 121 (cum καὶ ἡσύχασεν). "Locus mancus in omnibus libris qui collati sunt."—Nobil. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 60, 93, 108, 121. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum κυριεύομεν τῆς γ.), Ald., Codd. III, 19 (cum κυριεύομεν ἡμεῖς τῆς γ.), 44 (cum κυριεύσομεν), 55 (cum κυριεύσομεν), 60, alii (inter quos

93 (cum κυριεύσομεν τῆς γ.) 108 (ut Comp.)). Hieron. παραφράζει: donec a bellis quieta sunt omnia. <sup>6</sup> Sic Comp. (cum κατεύθυναν), Codd. 19 (cum κατεύθυνον), 93, 108 (cum καθήθυναν). <sup>7</sup> Iidem. <sup>8</sup> Sic in textu Cod. 93. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum καὶ ἐν), 93, 108. <sup>10</sup> Iidem. <sup>11</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. 74, 106, aliis; posterior in Comp., Codd. 19 (cum ὁ θεός ἡμῶν), 93, 108, 121 (om. ὁ). <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>13</sup> Sic in textu Cod. 93. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum Γεράραρα), 93, 108. Joseph. Antiq. VIII, 12, 2: ἄχρι τῆς Γεραρίτιδος χώρας. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>16</sup> Iidem. <sup>17</sup> Sic Ald., Codd. II, III (om. καὶ), XI (idem), 19 (cum Ἀμοζονεῖς, om. καὶ), 44 (cum τὰς pro τοὺς), 52 (cum Ἀμαζονεῖς), 55, alii (inter quos 93 (cum Ἀμαζονεῖς), 108 (uterque sine καὶ)), Theodoret. (cum Ἀμαζονεῖμ). Cf. ad Cap. xxii. 1.

## CAP. XV.

1. עוֹדָד. O'. Ωδήδ. Alia exempl. 'Αδάδ.<sup>1</sup>
3. לָלֵךְ אֶל־יְהוָה אֱמֶת וְלֵלֵךְ פֶּהֶן מוֹרָה. O'. ἐν οὐ  
θεῶ ἀληθινῶ, καὶ οὐχ ἱερέως ὑποδεικνύοντος.  
Σ. ἀνευ θεοῦ ἀληθείας καὶ ἱερέως ὑποδεικνύ-  
οντος.<sup>2</sup>
4. וַיָּשָׁב בְּצָר-לוֹ. Sed cum converterint se in an-  
gustia sua. O'. καὶ ἐπιστρέψει αὐτούς. Alia  
exempl. καὶ ἐκάθισεν ἐν στενότητι, καὶ ἐπι-  
στρέψει αὐτούς ἐν θλίψει.<sup>3</sup>
- וַיִּבְקֶשְׁהוּ. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ζητή-  
σουσιν αὐτόν.<sup>4</sup>
5. וּבְעֵתִים הָהֵם. O'. καὶ ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῶ.  
Alia exempl. καὶ ἐν τοῖς καιροῖς ἐκείνοις.<sup>5</sup>
- מְהוֹמֹת רַבּוֹת. O'. ἔκστασις κυρίου. Alia ex-  
empl. ἔκστασις κυρίου πολλή.<sup>6</sup>
8. וַיִּשְׁמַע אֶסָּא. O'. καὶ ἐν τῷ ἀκούσαι (alia ex-  
empl. add. τὸν 'Ασά<sup>7</sup>).
- עוֹדָד. O'. 'Αδάδ. Alia exempl. 'Ωδήδ; alia,  
'Αζαρίου; alia, 'Αδδῶ.<sup>8</sup>
- הַשְּׁקוּצִים. O'. τὰ βδελύγματα (alia exempl.  
προσοχθίσματα<sup>9</sup>).
- מִהָר אֶפְרַיִם. O'. [Ἱεροβοὰμ] ἐν ὄρει 'Εφραΐμ.  
Alia exempl. ἀπὸ Ἱεροβοὰμ ἐξ ὄρους 'Εφραΐμ.<sup>10</sup>
13. יוֹמָת. O'. ἀποθανεῖται. Alia exempl. θανάτῳ  
θανατωθήσεται.<sup>11</sup>
14. וּבְתַרוּעָה. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἐν  
ἀλαλαγμῶ.<sup>12</sup>

16. אִם נִסְּא הַמֶּלֶךְ. O'. τὴν μητέρα αὐτοῦ. Alia  
exempl. τὴν μητέρα 'Ασὰ τοῦ βασιλέως.<sup>13</sup>
17. לֹא-קָרוּ. O'. οὐκ ἀπέστησαν. Alia exempl.  
οὐκ ἐξήραν; alia, οὐκ ἐξήρην.<sup>14</sup>
- רַק לְבַב-אֶסָּא הָיָה שֵׁלֵם. O'. ἀλλ' ἡ καρδία  
'Ασὰ ἐγένετο πλήρης. Alia exempl. πλήν  
καρδία 'Ασὰ τελεία οὐκ ἦν.<sup>15</sup>
18. וְקִדְשׁוֹ בֵּית הָאֱלֹהִים. O'. καὶ τὰ ἅγια οἴκου  
τοῦ θεοῦ. Alia exempl. καὶ τὰ ἅγια αὐτοῦ εἰς  
τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ.<sup>16</sup>

## CAP. XVI.

1. בְּשָׁנָת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ. O'. καὶ ἐν τῷ ὀγδόῳ καὶ  
τριακοστῷ ἔτει. Alia exempl. καὶ ἐν τῷ ἔτει  
τῷ τριακοστῷ καὶ ἕκτῳ.<sup>1</sup>
3. הִפִּיר בְּרִיתָהּ אֶת-בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלָהּ. O'. διασκέδασον ἀπ' ἐμοῦ τὸν Βαασὰ βασιλέα  
'Ισραήλ, καὶ ἀπελθέτω. Alia exempl. διασκέ-  
δασον τὴν διαθήκην σου τὴν μετὰ Βαασὰ βασι-  
λέως 'Ισραήλ, καὶ ἀπελεύσεται.<sup>2</sup>
6. לָקַח. O'. ἔλαβε. Alia exempl. ἤγαγεν.<sup>3</sup>
7. חֵיל מִלְּיָאֲרָם. O'. ἡ δύναμις Συρίας. Alia  
exempl. δύναμις βασιλέως 'Ισραήλ.<sup>4</sup>
8. לְחֵיל לָרֹב לָרֹב וּלְפָרְשִׁים. O'. εἰς δύναμιν  
πολλήν, εἰς θάρσος εἰς ἵππεις. Alia exempl.  
εἰς δύναμιν πολλήν καὶ θάρσος, εἰς ἄρματα καὶ  
ἵππεις.<sup>5</sup>

CAP. XV. <sup>1</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, alii (inter quos 243). Cf. ad v. 8. <sup>2</sup> Sic in textu sine nom. Cod. 71. Cod. 108 in marg.: Σ. ἀνευ θεοῦ ἀληθείας. <sup>3</sup> Duplex versio est in Codd. 19, 93 (om. αὐτούς), 108, Theodoret. (cum ἐκάθισαν et ἐπιστρέψουσιν ἐν θλ.). <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>5</sup> Idem. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108, Theodoret. (cum γαίας pro χώρας). <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum τοῦ 'Α.), 93. <sup>8</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. 19, 93; altera in Ald., Codd. III, XI, 52, 55, aliis (inter quos 243); tertia in Codd. 44, 74 (cum Ἰδῶ), 106, aliis. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Idem. Vox Ἱεροβοὰμ deest in Codd. II, III, XI, 52, 55, aliis (inter quos 243). <sup>11</sup> Sic Codd. 19, 93, 108.

<sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum θυγατέρα), 93, 108. <sup>14</sup> Prior lectio est in Codd. III, XI, 60, 93, 108, 119, 243; posterior in Comp., Ald., Codd. 19, 44, 52, aliis. <sup>15</sup> Sic Comp. (om. οὐκ), Codd. 19, 93, 108. <sup>16</sup> Idem.

CAP. XVI. <sup>1</sup> Sic Comp. (om. καὶ posteriore), Codd. 19 (om. καὶ ἕκτῳ), 71 (cum καὶ ἐν ἔτει τρ. ἕκτῳ), 93, 108 (ut 19). <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243). <sup>4</sup> Sic Comp. (cum Συρίας pro Ἱσραήλ), Codd. 19, 93, 108, Theodoret. (cum ἡ δύναμις). <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. καὶ ante θάρσος), 93, 108. Vet. Lat.: in virtute magna, et in currus et equites.

9. **עַל-לִבְבִים שְׁלֵם אֱלֹוֹ**. Ο'. ἐν πάσῃ καρδίᾳ πλη-  
ρει πρὸς αὐτόν. Alia exempl. μετὰ πάσης καρ-  
δίας τελείας πρὸς αὐτόν.<sup>6</sup>
10. **בְּיַת הַמַּחְפֵּצָה**. In domum nervi (στρεβλωτη-  
ρίου). Ο'. εἰς φυλακὴν. Alia exempl. εἰς οἶκον  
φυλακῆς.<sup>7</sup>
12. **וַיְחַלֵּא**. Ο'. καὶ ἐμαλακίσθη (\*Ἄλλος ἠρρώ-  
στησεν<sup>8</sup>).
- בְּרַגְלָיו**. Ο'. τοὺς πόδας. Alia exempl. ἐν τοῖς  
ποσὶν αὐτοῦ.<sup>9</sup>
- עַד-לְמַעְלָה קְלִי**. Ο'. ἕως σφόδρα ἐμαλακίσθη.  
Alia exempl. ἕως ἄνω ἢ ἀρρωστία αὐτοῦ.<sup>10</sup>
13. **בְּשָׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת**. Ο'. ἐν τῷ τεσσαρα-  
κοστῷ (alia exempl. add. καὶ πρώτῳ<sup>11</sup>) ἔτει.
14. **בַּמִּשְׁכָּב**. Ο'. ἐπὶ τῆς κλίνης (alia exempl. κοί-  
της<sup>12</sup>).
- מִרְקָחִים בְּמִרְקָחַת**. Ο'. μύρων μυρεψῶν (alia  
exempl. μυρεψικῶν<sup>13</sup>).
- וַיִּשְׂרְפוּ-לוֹ שָׂרְפָה גְדוּלָּה**. Ο'. καὶ ἐποίησαν  
αὐτῷ ἐκφορὰν μεγάλην. \*Ἄλλος καὶ ἔκαυσαν  
αὐτῷ καῦσιν μεγάλην.<sup>14</sup>

## CAP. XVII.

1. **וַיִּתְחַזַּק**. Ο'. καὶ κατίσχυσεν (alia exempl. ἐνί-  
σχυσεν<sup>1</sup>).
2. **נְצִיבִים**. Ο'. ἡγουμένους. \*Ἄλλος φρουράς.<sup>2</sup>

4. **וּבְמִצְוֹתָיו**. Ο'. καὶ ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ πατρὸς  
αὐτοῦ (alia exempl. ἐντολαῖς αὐτοῦ<sup>3</sup>).
- וְלֹא נִמְעַשֶׂה יִשְׂרָאֵל**. Ο'. καὶ οὐχ ὡς τὰ ἔργα  
τοῦ Ἰσραήλ (potior scriptura ὡς τοῦ Ἰσραήλ  
τὰ ἔργα<sup>4</sup>). Alia exempl. καὶ οὐ κατὰ τὰ ἔργα  
Ἰσραήλ.<sup>5</sup>
6. **בְּדַרְכֵי יְהוָה**. Ο'. ἐν ὁδῷ (alia exempl. ὁδοῖς<sup>6</sup>)  
κυρίου.
- וַעֲוֹד הַסִּיר**. Ο'. καὶ ἐξῆρε. Alia exempl. καὶ  
ἔτι ἐξῆρε.<sup>7</sup>
- אֶת-הַבְּמֹת וְאֶת-הָאֲשֵׁרִים**. Ο'. τὰ ὑψηλὰ καὶ  
τὰ ἄλση. Alia exempl. τὰ ἄλση καὶ τὰ εἰ-  
δωλα.<sup>8</sup>
7. **לְבֶן-חַיִל**. Ben-hail. Ο'. καὶ τοὺς υἱοὺς τῶν  
δυνατῶν. Alia exempl. add. τὸν υἱὸν Ἀϊά.<sup>9</sup>
8. **וַעֲמָקָם**. Ο'. καὶ οἱ μετ' αὐτῶν. Alia exempl.  
καὶ μετ' αὐτῶν.<sup>10</sup>
11. **גַּם הָעֲרַבְיָאִים**. Ο'. καὶ (alia exempl. καίγε  
καὶ<sup>11</sup>) οἱ Ἀραβες.
- צֹאֵן אֵילִים**. Pecora, arietum. Ο'. κριοὺς προ-  
βάτων. Alia exempl. προβάτων κριοῦς.<sup>12</sup>
- וְשִׁבְעַת אֱלֵפִים וְשִׁבְעַת מֵאוֹת** (et hircorum) **וְשִׁבְעַת מֵאוֹת**. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ τρά-  
γους ἑπτακισχιλίους ἑπτακοσίους.<sup>13</sup>
12. **וְגִדְלֵל**. Ο'. μείζων. Alia exempl. καὶ μεγαλυ-  
νόμος.<sup>14</sup>

<sup>6</sup> Idem. Vet. Lat.: *illum qui est perfecto corde ad eum.* <sup>7</sup> Idem. Ad vocem Hebraeam cf. Hex. ad Jerem. xx. 2. xxix. 26. <sup>8</sup> Sic in textu Cod. 93. Cf. Hex. ad Gen. xlvi. 1. Jerem. xiv. 18. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum ἕως ἀνά). Mox ἐν τῇ ἀρρωστία αὐτοῦ Cod. 93. <sup>11</sup> Idem. Solus Cod. III: καὶ ἐνί. <sup>12</sup> Idem. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 93 (cum μύρον μυρεψικόν), 108. <sup>14</sup> Duplex versio, καὶ ἐποίησαν—μεγάλην, καὶ ἔκαυσαν—μεγάλην, est in Comp., et (cum vitiosa scriptura ἔκλαυσαν . . . κλαῦσιν) Codd. 19, 93 (cum αὐτῷ), 108. Cod. 121: καὶ ἐπ. αὐτῷ ἐκφορὰν, καὶ ἔκλαυσαν αὐτόν κλ. μ.

CAP. XVII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxx. 6. 2 Reg. iii. 6. <sup>2</sup> Joseph. Antiq. VIII, 15, 1: οὐδὲν ἦττον (ταῖς) ὑπὸ Ἀβία τοῦ πάππου καταληφθείσαις τῆς ἐν Ἐφραΐμ κληρουχίας . . . φρουράς ἐγκαθίδρυσεν.

Cf. Hex. ad 2 Reg. viii. 6, 14. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 60, 93, 108, Theodoret. Quaest. I in 2 Paral. p. 578. <sup>4</sup> Sic Codd. II, III, XI, 55, 60, 64, 158. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum τοῦ Ἰσρ.), 93, 108, Theodoret. <sup>6</sup> Idem. Lucif. Calar.: *in viis Domini.* <sup>7</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI (cum καὶ ἐπεξῆρε), 19 (cum ὅτι pro ἔτι), 52, 55, alii (inter quos 93, 108 (ut 19), 243 (cum ἔτη)). Lucif. Calar.: *Et adhuc amputavit lucos de Juda.* <sup>8</sup> Sic Codd. 19, 93, 108, Theodoret. (om. καὶ τὰ εἶδωλα), Lucif. Calar. (idem). <sup>9</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 55, 93, 108, 243, Lucif. Calar. <sup>11</sup> Sic Comp. (om. καὶ), Codd. 19, 93, 108, 121 (ut Comp.). <sup>12</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 71, alii (inter quos 93, 108). <sup>13</sup> Sic Comp., Ald. (om. καὶ), Codd. III (idem), XI, 44, 52, 55 (ut Ald.), alii (inter quos 93, cum καὶ ἑπτακοσίους). <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

12. בִּירְנִיּוֹת. *Arces*. Ο'. οἰκήσεις. *Alia exempl.* βάρεις.<sup>15</sup>  
 14. גְּבוּרֵי חַיִל. Ο'. υἱοὶ δυνατοὶ δυνάμεως. *Alia exempl.* υἱοὶ δυνάμεως ἄνδρες δυνατοί.<sup>16</sup>  
 15, 16, 18. וְעַל-יָדוֹ (ter). Ο'. καὶ μετ' αὐτόν. *Alia exempl.* καὶ ἐχόμενοι αὐτῶν.<sup>17</sup>  
 16. הַמְתַּנְדֵּב לַיהוָה. Ο'. ὁ προθυμούμενος (*alia exempl.* ἐκουσιαζόμενος<sup>18</sup>) τῷ κυρίῳ.  
 גְּבוּר חַיִל. Ο'. δυνατοὶ δυνάμεως (*alia exempl.* ἰσχύι<sup>19</sup>).  
 17. וּמִגֵּן. Ο'. καὶ πελτασταί (*alia exempl.* ὀπλι-  
 ται<sup>20</sup>).

## CAP. XVIII.

2. לְקֶץ שָׁנִים. Ο'. διὰ τέλους (*alia exempl.* εἰς  
 τέλος<sup>1</sup>) ἐτῶν.  
 וַיִּסְתְּהוּ. *Et pellexit eum*. Ο'. καὶ ἠγάπα  
 (Ἄλλος ἠπάτα<sup>2</sup>) αὐτόν. *Alia exempl.* καὶ  
 Ἀχαάβ ἔπεισε τὸν Ἰωσαφάτ.<sup>3</sup>  
 3. כְּמוֹנִי כְמוֹךָ. Ο'. ὡς ἐγὼ οὕτω καὶ σύ. *Alia*  
*exempl.* ὡς σὺ οὕτω καὶ ἐγώ.<sup>4</sup>  
 וְעַמָּךְ. Ο'. μετὰ σοῦ. *Alia exempl.* καὶ μετὰ  
 σοῦ.<sup>5</sup>  
 4. אֶת-דְּבַר יְהוָה. Ο'. τὸν κύριον. *Alia exempl.*  
 τὸν λόγον κυρίου.<sup>6</sup>  
 8. מְהֵרָה. Ο'. τάχος. *Alia exempl.* ταχέως κάλε-  
 σον.<sup>7</sup>  
 10. עַד-כְּלֹוֹתָם. Ο'. ἕως ἂν συντελεσθῇ. Ἄλ-  
 λος ἕως ἂν συντελέσῃς αὐτούς.<sup>8</sup>

12. וַיְדֹוּ. Ο'. ἔστωσαν. *Alia exempl.* γενέσθωσαν.<sup>9</sup>  
 14. וַיִּנְתְּנוּ בְיַדְכֶם. Ο'. καὶ δοθήσονται εἰς χεῖρας  
 ὑμῶν. *Alia exempl.* καὶ παραδοθήσεται ἐν  
 χειρὶ ὑμῶν.<sup>10</sup>  
 15. אֲנִי מְשַׁבֵּיעַךָ. Ο'. ὀρκίζω σε. *Alia exempl.*  
 ἐγὼ ὠρκισά σε.<sup>11</sup>  
 רַק אֶמֶת. Ο'. πλὴν τὴν ἀλήθειαν. *Alia ex-*  
*empl.* πλὴν ἀλλ' ἢ ἀλήθειαν.<sup>12</sup>  
 19. וַיֹּאמֶר כִּנְחָה. Ο'. καὶ οὕτως εἶπεν οὕτως.  
*Alia exempl.* καὶ εἶπεν οὐ δυνήση.<sup>13</sup>  
 23. אֵי יָדָהּ הַדָּרָה. Ο'. ποία (*alia exempl.* ποία  
 ταύτη<sup>14</sup>) τῇ ὁδῷ.  
 26. וַיִּמֵּם. Ο'. καὶ ὕδωρ. *Alia exempl.* καὶ πινέτω  
 ὕδωρ.<sup>15</sup>  
 29. הַתְּחַפֵּשׂ. Ο'. κατακάλυψόν με. *Alia exempl.*  
 κατακαλύψομαι.<sup>16</sup>  
 וַיִּתְחַפֵּשׂ. Ο'. καὶ συνεκαλύψατο (*alia exempl.*  
 ἠλλοιώθη<sup>17</sup>).  
 30. לְבַדּוֹ. Ο'. μόνον. *Alia exempl.* μονώτατον.<sup>18</sup>  
 33. כִּי הִקְלִיתִי. Ο'. ὅτι ἐπόνεσα (*alia exempl.*  
 τετρανμάτισμαι<sup>19</sup>).

## CAP. XIX.

1. בְּשָׁלוֹם. Ο'. *Vacat*. *Alia exempl.* ἐν εἰρήνῃ.<sup>1</sup>  
 2. וַיֹּאמֶר אֶל-הַמְּלָךְ. Ο'. καὶ εἶπεν αὐτῷ βασι-  
 λεύς (*alia exempl.* βασιλεῦ<sup>2</sup>).  
 8. מִן-הַלְוִיִּים הַכֹּהֲנִים. Ο'. τῶν ἱερέων καὶ τῶν  
 Λευιτῶν. *Alia exempl.* ἐκ τῶν Λευιτῶν καὶ  
 τῶν ἱερέων.<sup>3</sup>

<sup>15</sup> *Idem*. Cf. ad Cap. xxvii. 4. <sup>16</sup> *Idem*. <sup>17</sup> *Idem*. Cf. Hex. ad Jerem. v. 31. <sup>18</sup> Sic Codd. 19 (cum ἐξουσ.), 93, 108 (ut 19). Cf. Hex. ad 1 Paral. xxix. 9. <sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>20</sup> Sic Codd. 19, 93.  
 CAP. XVIII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic in textu Cod. 243. Cf. Hex. ad Job. xxxvi. 16. Jesai. xxxvi. 18. Jerem. xxxviii. 22. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Hieron.: *persuasitque illi*. Cf. Hex. ad Jos. xv. 18. Jud. i. 14. <sup>4</sup> *Idem*. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. Hieron.: *tecumque erimus*. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. κάλεσον), 108. <sup>8</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. <sup>9</sup> Sic Comp.,

Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> *Idem*. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum λαλήσει ἂν pro ἀλήθειαν), 108. <sup>13</sup> Sic Codd. 19 (cum duplici versione, καὶ οὕτως εἶπεν οὕτως καὶ εἶπεν οὕτως οὐ δυνήση), 52 (cum δύνῃ), 93. Cf. Hex. ad 3 Reg. xxii. 20. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 158 (om. τῇ). <sup>15</sup> Sic Codd. 19, 93, 108, 158. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 243. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxviii. 8. <sup>18</sup> *Idem*.  
 CAP. XIX. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. III, XI, 19, 52, 55, alii (inter quos 93, 108, 243). <sup>2</sup> Sic Codd. III, 44, 64, 93, alii, Theodoret. Quaest. I in 2 Paral. p. 579. <sup>3</sup> Sic

8. וְלָרִיב. Ο'. καὶ κρίνειν. Alia exempl. καὶ εἰς δικαίωσιν τοῦ κρίνειν.<sup>4</sup>
9. וַיִּצַו עֲלֵיהֶם. Ο'. καὶ ἐνετείλατο πρὸς αὐτούς (alia exempl. αὐτοῖς<sup>5</sup>).
10. וְאֲשֶׁר־יָבוֹא. Ο'. τὴν ἐλθοῦσαν (alia exempl. ἐρχομένην<sup>6</sup>).
- וְלִמְשָׁפְטִים. Ο'. καὶ δικαιώματα. Alia exempl. καὶ εἰς τὰ δικαιώματα.<sup>7</sup>
11. וְשֹׁטְרִים. Ο'. καὶ οἱ γραμματεῖς ((Σ.) παιδευταί<sup>8</sup>).
- וְהִזְקוּ וְעָשׂוּ. Ο'. ἰσχύσατε καὶ ποιήσατε. Alia exempl. ἀνδρίζεσθε καὶ ποιείτε.<sup>9</sup>

## CAP. XX.

1. מִהַעֲמוּנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט. Ο'. ἐκ τῶν Μιναίων πρὸς Ἴωσαφάτ. Alia exempl. ἐκ τῶν υἱῶν Ἀμμανιεὶμ τῶν υἱῶν Σηεὶρ ἐπὶ Ἴωσαφάτ.<sup>1</sup>
2. וַיִּגִּדּוּ. Ο'. καὶ ὑπέδειξαν (alia exempl. ἀπήγγειλαν<sup>2</sup>).
6. בְּשָׁמַיִם. Ο'. ἐν οὐρανῷ ἄνω. Alia exempl. ἐν οὐρανῷ; alia, ἐν οὐρανῷ ἄνω, καὶ ἐπὶ γῆς κάτω.<sup>3</sup>
- וְאַתָּה מוֹשֵׁל. Ο'. καὶ σὺ κυριεύεις. Alia exempl. καὶ ἐξουσιάζεις.<sup>4</sup>
- כָּח וְגִבּוֹרָה. Ο'. ἰσχὺς δυναστείας. Alia exempl. ἰσχὺς καὶ δυναστεία.<sup>5</sup>
- עֲמָךְ לְהַתִּיצֵב. Ο'. πρὸς σὲ ἀντιστήναι. Alia exempl. παρὰ σοὶ τοῦ ἀντιστήναί σοι.<sup>6</sup>

7. וְלִהְיוּ. Ο'. ὁ κύριος. Alia exempl. ὁ θεὸς ἡμῶν.<sup>7</sup>
- וְהָבָה. Ο'. τῷ ἠγαπημένῳ (alia exempl. τῷ φίλῳ; alia, τοῦ φίλου<sup>8</sup>) σου.
8. לְךָ בָּהּ. Ο'. ἐν αὐτῇ. Alia exempl. σοὶ ἐν αὐτῇ.<sup>9</sup>
9. שְׁפוֹט. *Judicium*. Ο'. κρίσις. Alia exempl. ἀκρίς.<sup>10</sup>
- בְּבֵית הַזֶּה. Ο'. ἐπὶ τῷ οἴκῳ τούτῳ. Alia exempl. ἐπικέκληται ἐπὶ τῷ τόπῳ τούτῳ.<sup>11</sup>
10. בְּבָאֵם. Ο'. ἐξελεθόντων αὐτῶν. Alia exempl. ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι αὐτούς.<sup>12</sup>
13. גַּם־שָׂפָם נְשִׂיהֶם וּבְנֵיהֶם. Ο'. καὶ τὰ παιδιά αὐτῶν, καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν. Alia exempl. καὶ πᾶς ὁ ὄχλος αὐτῶν, καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν, καὶ υἱοὶ αὐτῶν.<sup>13</sup>
14. וַיְחַוֵּל בֶּן־זְכַרְיָהוּ בֶן־בְּנֵיהוּ בֶן־יְעִיָּאל בֶּן־הִלְוִי. Ο'. καὶ τῷ Ὁζιήλ τῷ τοῦ Ζαχαρίου, τῶν υἱῶν Βαβαίου, τῶν υἱῶν Ἐλεΐηλ, τοῦ Μαθθανίου τοῦ Λευίτου. Alia exempl. καὶ Ἰεζιήλ ὁ τοῦ Ζαχαρίου, υἱοῦ Βαβαίου, υἱοῦ Ἰειήλ, υἱοῦ Μαθθανίου, ὁ Λευίτης.<sup>14</sup>
15. לָכֵם אַתֶּם אַל־תִּירְאוּ. Ο'. ὑμῖν αὐτοῖς μὴ φοβείσθε. Alia exempl. ὑμῖν μὴ φοβηθῆτε ὑμεῖς.<sup>15</sup>
16. בְּמַעְלֵה הַצִּיָּץ. *In clivo Ziz (floris)*. Ο'. κατὰ τὴν ἀνάβασιν (alia exempl. add. τῆς ἐξοχῆς<sup>16</sup>) Ἀσσεῖς.

Comp., Codd. 19, 93. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum δικαιοσύνην). Cf. Hex. ad Psal. xxxiv. 23. <sup>5</sup> Sic (pro πρὸς αὐτούς) Comp., Codd. 19, 44, 71, 93, 108. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Idem. <sup>8</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. (cum παιδευ<sup>7</sup>). Cf. Hex. ad I Paral. xxvi. 29. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ποιῆτε), 93, 108 (ut 19), Theodoret.

CAP. XX. <sup>1</sup> Sic Codd. 19 (cum ὑμῶν pro υἱῶν in priore loco), 93, 108. Cf. v. 10. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. III, XI, 55, 60, 158, 243; posterior in Codd. 19, 93 (cum ἐπὶ τῆς γῆς), 108. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum σῤῥία pro δυναστεία), 108, 158.

<sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τοῦ), 93, 108. <sup>7</sup> Idem. <sup>8</sup> Prior scriptura est in Comp., Codd. 19, 108; posterior in Cod. 93, Theodoret. Cf. Hex. ad Jesai. xli. 8. <sup>9</sup> Sic Comp., Cod. 93. <sup>10</sup> Sic Codd. 19 (cum ἀκρία), 93 (cum κρίσις in marg.), 108 (ut 19), 121. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum κεκλήμεθα), 93, 108 (cum ἐπικεκλήμεθα). <sup>12</sup> Idem. <sup>13</sup> Sic Codd. 19 (cum ὁ ὄχλος αὐτοῦ), 93 (cum καίγε pro καὶ πᾶς), 108 (cum καὶ γυν. αὐτῶν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν). Ad ὄχλος cf. Hex. ad Gen. xlvii. 12. Num. xxxi. 17. Deut. i. 39. Jerem. xli. 17. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum υἱὸς Βαβαίου, et Μαθθανίου), 93 (om. Μαθθανίου?), 108 (cum Ἰεζιήλ et Μαθθανίου). <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>16</sup> Sic Codd. 19, 71 (om. τῆς), 93, 108. Joseph.

16. בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מְדַבֵּר. *Ο.* ἐπ' ἄκρου ποταμοῦ τῆς ἐρήμου. *Alia exempl.* ἐπ' ἄκρου τοῦ χειμάρρου κατὰ πρόσωπον τῆς ἐρήμου.<sup>17</sup>
17. בְּזֹאת הַתִּיבָבו עָמְדוּ. *Ο.* ταῦτα σύνετε. *Alia exempl.* ἐν ταύτῃ στήτε, καὶ σύνετε.<sup>18</sup>  
וְאַל-תִּירְאוּ וְאַל-תַּחֲתוּ. *Ο.* μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ πτοηθῆτε. *Alia exempl.* μὴ φοβείσθε, μηδὲ δειλιάτε.<sup>19</sup>
18. אַפְּסִים אֲרָצָה. *Ο.* ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ. *Alia exempl.* ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν.<sup>20</sup>  
נָפְלוּ. *Ο.* ἔπεσον. *Alia exempl.* ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον.<sup>21</sup>
19. הַקְּרָחִים. *Ο.* Κορέ. *Alia exempl.* τῶν Κορηνῶν.<sup>22</sup>
20. בְּנְבִיאָיו. *Ο.* ἐν προφήτῃ (*alia exempl.* προφήταις<sup>23</sup>) αὐτοῦ.
21. מְשֻׁרְרִים לַיהוָה. *Ο.* ψαλτωδοὺς καὶ αἰνοῦντας (*alia exempl. add.* τὸν κύριον<sup>24</sup>).  
לְהַדְרִת-קִדְשׁ בְּצִאָתָא. *Ο.* τὰ ἅγια ἐν τῷ ἐξελεθειν. *Alia exempl.* κυρίῳ τῷ ἁγίῳ ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι.<sup>25</sup>
22. נָתַן יְהוָה מְאֹרָבִים עַל-בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְדָר-שָׁעִיר. *Ο.* ἔδωκε κύριος πολεμεῖν τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν ἐπὶ Μωὰβ καὶ ὄρος Σηείρ. *Alia exempl.* ἔδωκε κύριος ἔνεδρον τοῦ πολεμεῖν τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν καὶ Μωὰβ ἐπ' ὄρος Σηείρ.<sup>26</sup>
23. עָזְרוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית. *Ο.* ἀνέστησαν εἰς ἀλλήλους τοῦ ἐξολοθρευθῆναι. *Alia exempl.* ἀνέστησαν ἐπ' ἀλλήλους τοῦ ἐξολοθρευ-
- θῆναι, καὶ ἐλάβετο ἀνὴρ τοῦ πλησίον αὐτοῦ εἰς διαφθοράν.<sup>27</sup>
24. פְּלִימָה. *Ο.* σωζόμενος. *Alia exempl.* ἀνασωζόμενος.<sup>28</sup>
25. בְּזוּיָם. *Ο.* σκυλευόντων (*alia exempl.* προνομευόντων<sup>29</sup>) αὐτῶν.
26. לְעַמָּק. *Ο.* εἰς τὸν αὐλῶνα (*alia exempl.* τὴν κοιλάδα<sup>30</sup>).
27. לְשׁוֹב אֶל-יְרוּשָׁלַם. *Ο.* Vacat. *Alia exempl.* ὑπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλήμ; *alia,* καὶ ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ.<sup>31</sup>
31. בְּ-שָׁלְשִׁים יְחֻמִּשׁ שָׁנָה. *Ο.* ὧν ἐτῶν τριακονταπέντε. *Alia exempl.* υἱὸς τριάκοντα καὶ πέντε ἐτῶν.<sup>32</sup>
32. מִמֶּנָּה. *Ο.* Vacat. *Alia exempl.* ἀπ' αὐτῶν.<sup>33</sup>
33. אֵין הַבְּמֹת לְאֶרְצוֹ. *Ο.* ἀλλὰ καὶ τὰ ὑψηλὰ ἔτι ὑπῆρχε. *Alia exempl.* πλὴν τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἐξήρθη.<sup>34</sup>
34. אֲשֶׁר הֵעֲלָה עַל-סֶפֶר. *Qui delati sunt in librum.* *Ο.* ὃς κατέγραψε βιβλίον. *Alia exempl.* οὗς κατέγραψεν ἐπὶ βιβλίον.<sup>35</sup>
- 35, 36. הִנֵּה הָרְשִׁיעַ לְעִשׂוֹתָא : וַיַּחַבְּרֵהוּ עַמּוֹ. *Ο.* καὶ οὗτος ἠνόμησεν ἐν τῷ ποιῆσαι καὶ πορευθῆναι πρὸς αὐτόν. *Alia exempl.* καὶ αὐτὸς ἠνόμησε τοῦ ποιῆσαι καὶ πορευθῆναι πρὸς αὐτόν, καὶ ἐκοινώνησε μετ' αὐτοῦ.<sup>36</sup>
37. בְּהַתְּחַבְּרָה עַם-אֶחָיו. *Ο.* ὡς ἐφιλίαςας τῷ Ὀχοζία (*alia exempl. add.* καὶ ἐκοινώνησας μετ' αὐτοῦ<sup>37</sup>).  
יָפְרָה. *Ο.* ἔθραυσε. *Alia exempl.* διέκοψε.<sup>38</sup>

Antiq. IX, 1, 2: Προσέταξε δὲ τῇ ἐπιούσῃ τὴν στρατιὰν ἐξελάσαντα τοῖς πολεμίοις ὑπαντᾶν· εὐρήσειν γὰρ αὐτοὺς ἐπὶ τῆς μεταξὺ Ἱεροσολύμων καὶ Ἐγγάδδης ἀναβάσεως, λεγομένης δ' Ἐξοχῆς.  
<sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum ἀπ' ἄκρου). <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. (cum συνίετε). <sup>19</sup> Idem. <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum καὶ αὐτοὶ ἐπὶ pro ἐπὶ), 93, 108. <sup>22</sup> Idem. <sup>23</sup> Idem. <sup>24</sup> Idem. <sup>25</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum θεῷ pro ἁγίῳ), 93, 108. <sup>26</sup> Sic Comp. (cum καὶ ὄρος pro ἐπ' ὄρος), Codd. 19, 93, 108. <sup>27</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ὁ ἀνὴρ), 93, 108. <sup>28</sup> Idem. Joseph. Antiq. IX, 1, 3: ὡς ἐκ τῆς τοσαύτης στρατιᾶς ἀνασωθῆναι μηδένα. <sup>29</sup> Idem.

<sup>30</sup> Idem. <sup>31</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. 19, 71 (om. εἰς Ἱερ.), 93, 108 (ut 71); posterior in Codd. 74, 106, aliis. <sup>32</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>33</sup> Idem. <sup>34</sup> Idem. <sup>35</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum βιβλίον), 93, 108, Theodoret. <sup>36</sup> Sic Comp. (om. καὶ πορ. πρὸς αὐτόν), Codd. 19 (cum οὗτος), 93, 108 (ut 19). Lucif. Calar.: ipse inique coepit facere, et communicavit secum. <sup>37</sup> Sic Codd. 19, 93 (cum ἐκοιν. σοι pro ἐκοιν.), 108, Theodoret. Comp. edidit: ὡς ἐκοινώνησας τῷ Ὀχ. <sup>38</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. Idem pergunt: κύριος τὰ ἔργα σου, καὶ συνετριβήσαν αἱ νῆες σου (σου om. Comp.), καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν τοῦ πορ.



## CAP. XXI.

1. עַם-אֲבֹתָיו. O'. Vacat. Alia exempl. *παρὰ τοῖς πατράσιν αὐτοῦ*; alia, *μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ*.<sup>1</sup>
4. עַל-מַמְלַכֶּת אָבִיו. O'. *ἐπὶ τὴν βασιλείαν* (alia exempl. *add. τοῦ πατρὸς<sup>2</sup>*) αὐτοῦ.
5. בֶּן-יְהוֹרָם בְּמַלְכוֹ. O'. *ὄντος αὐτοῦ... κατέστη Ἰωράμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ*. Alia exempl. *υἱὸς ὦν... Ἰωράμ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν*.<sup>3</sup>
7. וְכִנְאָשָׁר. O'. *καὶ ὡς*. Alia exempl. *καὶ ὄν τρόπον*.<sup>4</sup>
8. מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה. O'. *ἀπὸ τοῦ Ἰούδα*. Alia exempl. *ἀπὸ ὑποκάτωθεν χειρὸς Ἰούδα*.<sup>5</sup>
9. וְכָל-הָרֶכֶב. O'. *καὶ πᾶσα ἡ ἵππος*. Alia exempl. *καὶ πάντα τὰ ἄρματα αὐτοῦ, καὶ πᾶσα ἡ ἵππος*.<sup>6</sup>
- קָם. O'. *καὶ ἠγέρθη*. Alia exempl. *καὶ ἀνέστη Ἰωράμ*.<sup>7</sup>
10. וַיִּפְשַׁע אָדָם מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה. O'. *καὶ ἀπέστη ἀπὸ Ἰούδα Ἐδὼμ*. Alia exempl. *καὶ ἠθέτησεν Ἐδὼμ ὑποκάτωθεν χειρὸς Ἰούδα*.<sup>8</sup>
15. בְּחֻלְיִים רַבִּים בְּמַחֲלָה מְעִיָּה. O'. *ἐν μαλακίᾳ πονηρᾷ, ἐν νόσῳ κοιλίας*. Alia exempl. *ἐν ἀρρωστίαις πονηραῖς, ἐν ἀρρωστίᾳ κοιλίας σου*.<sup>9</sup>
- מְעִיָּה מִן-הַחֲלִי. O'. *ἡ κοιλία σου μετὰ τῆς μαλακίας*. Alia exempl. *τὰ ἔντερα σου ἀπὸ τῆς ἀρρωστίας*.<sup>10</sup>
17. וַיִּשְׁבּוּ אֶת-כָּל-הָרֶכֶב. O'. *καὶ ἀπέστρεψαν*

- πᾶσαν τὴν ἀποσκευὴν*. Alia exempl. *καὶ ἠχμαλώτευσαν τὴν πᾶσαν ὑπαρξίν*.<sup>11</sup>
17. יְהוֹחָז. O'. Ὀχοζίας. Alia exempl. Ἰωάχαζ.<sup>12</sup>
- קָטָן. O'. ὁ μικρότατος. Alia exempl. ὁ νεώτερος.<sup>13</sup>
18. לְחֻלִּי לְאִין מְרִפָּא. O'. *μαλακίαν ἢ οὐκ ἔστιν ἰατρεία*. Alia exempl. *ἐν ἀρρωστίᾳ ἐν ἧ οὐκ ἔστιν ἴασις*.<sup>14</sup>
19. וַיִּצְאוּ מְעִיָּה עַם-חֲלִי... בְּתַחֲלָאִים רְעִים. O'. *ἐξῆλθεν ἡ κοιλία αὐτοῦ μετὰ τῆς νόσου... ἐν μαλακίᾳ πονηρᾷ*. Alia exempl. *ἐξῆλθεν τὰ ἔντερα αὐτοῦ μετὰ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ἐν ἀρρωστίᾳ αὐτοῦ... ἐν ἀρρωστίαις πονηραῖς*.<sup>15</sup>
- לו. O'. Vacat. Alia exempl. *αὐτῷ*.<sup>16</sup>
- שָׂרְפָה כְּשָׂרְפָה. O'. *ἐκφορὰν καθὼς ἐκφορὰν*. Alia exempl. *ἐκφορὰν καὶ καῦσιν κατὰ τὴν καῦσιν*.<sup>17</sup>
20. וַיָּלֶךְ. O'. *καὶ ἐπορεύθη* (alia exempl. *ἀπέθανεν*).<sup>18</sup>

## CAP. XXII.

1. בְּעֶרְבִים לְמַחֲנֶה. *Cum Arabibus ad castra*. O'. *οἱ Ἀραβες καὶ οἱ Ἀλιμαζονεῖς* (alia exempl. Ἀμαζονεῖς<sup>1</sup>). Alia exempl. *ἀπὸ τῶν Ἀράβων καὶ τῶν Ἀμαζονιεῖμ ἐν τῇ παρεμβολῇ*.<sup>2</sup>
2. בֶּן-אַרְבָּעִים וְשָׁנָה אַחְזִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ. O'. *ὦν ἐτῶν εἴκοσι Ὀχοζίας ἐβασίλευσεν*. Alia

CAP. XXI. <sup>1</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. XI, 52, 55, aliis (inter quos 243); posterior in Comp., Cod. 93. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἦν pro ὦν), 108. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>6</sup> Idem. <sup>7</sup> Sic Comp. (om. *νυκτός*), Codd. 19 (idem), 93, 108 (ut Comp.). <sup>8</sup> Idem. <sup>9</sup> Sic Comp. (cum *ἀρρωστίαις* pro *ἀρρωστίᾳ*), Codd. 19 (ut Comp., om. *σου*), 93, 108 (ut Comp.), Theodoret. <sup>10</sup> Idem. <sup>11</sup> Idem. <sup>12</sup> Sic Comp. (cum Ἰωάχαζ), Ald., Codd. XI (ut Comp.), 52 (cum Ἰωάχας), 60, alii (inter quos 243). Scripturam Ὀχοζίας testantur Codd. 19, 93, 108, Reg. (qui notat: *Οἶμαι*

*Ὀχοζίαν, ὡς ἐν τοῖς ἐξῆς εὐρίσκεται*), Theodoret. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>14</sup> Idem. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐν τῇ ἀρρ. pro αὐτοῦ ἐν ἀρρ.), 108. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108, Theodoret. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum κατὰ τὴν κλαῦσιν), 108, Theodoret. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐπορεύθη in marg.), 108. CAP. XXII. <sup>1</sup> Sic Codd. XI (corr. ex Ἀλιμ.), 71, 74 (cum Ἀμάζονες), 106 (idem), 119, alii. Cf. ad Cap. xiv. 15. <sup>2</sup> Sic Comp. (om. καὶ τῶν Ἀμ.), Codd. 19, 93 (cum βαρβάρων in textu, et Ἀράβων in marg.), 108, Theodoret. (cum βαρβάρων καὶ ἀπὸ τῶν Ἀμ.).

exempl. υἱὸς ὧν εἴκοσι καὶ δύο ἐτῶν Ὀχοζίας ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν.<sup>3</sup>

3. גַּם-הוּא. Ο'. καὶ οὗτος. Alia exempl. καίγε καὶ αὐτός.<sup>4</sup>

7. אֲשֶׁר מָשַׁח יְהוָה לְהַכְרִיחַ אֶת-בֵּית אֲחָאָב. Ο'. χριστὸν κυρίου εἰς τὸν οἶκον Ἀχαάβ. Alia exempl. χριστὸν κυρίου, ὃν ἔχρισεν αὐτὸν κύριος τοῦ ἐξολοθρεῦσαι τὸν οἶκον Ἀχαάβ.<sup>5</sup>

12. וַיְהִי אִתָּם... מִתְחַבֵּא. Ο'. καὶ ἦν μετ' αὐτοῦ... κατακεκρυμμένος. Alia exempl. καὶ ἦν Ἰωὰς κεκρυμμένος μετὰ Ἰωδαέ...<sup>6</sup>

CAP. XXIII.

1. הַשְּׁבִיעִית. Ο'. τῷ ὀγδόῳ (alia exempl. ἑβδόμῳ<sup>1</sup>).  
הַתְּחִיָּה. Ο'. ἐκραταίωσεν. Alia exempl. ἐνίσχυσεν.<sup>2</sup>

עָמַד בְּבֵרִית. Ο'. μεθ' ἑαυτοῦ εἰς οἶκον κυρίου. Alia exempl. καὶ ἔλαβεν αὐτοὺς μετ' αὐτοῦ ἐν διαθήκῃ.<sup>3</sup>

3. Ο'. καὶ ἔδειξεν αὐτοῖς (alia exempl. καὶ ἔχρισαν<sup>4</sup>) τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως.

4. לְשַׁעֲרֵי. Ο'. καὶ εἰς τὰς πύλας. Alia exempl. καὶ τῶν πυλωρῶν ἐν ταῖς πύλαις.<sup>5</sup>

6. וְהַמְשִׁיחִים לְלוֹיִם. Ο'. καὶ οἱ λειτουργοῦντες τῶν Λευιτῶν (alia exempl. τοῖς Λευίταις<sup>6</sup>).

7. אִישׁ וְכֵלָיו. Ο'. ἀνδρὸς σκεῦος σκεῦος. Alia exempl. ἀνὴρ καὶ τὸ σκεῦος αὐτοῦ.<sup>7</sup>

8. בָּאֵי הַשַּׁבָּת. Ineuntes (ministerium) die sabbati.

Ο'. ἀπ' ἀρχῆς τοῦ σαββάτου. Alia exempl. εἰσπορευομένου τοῦ σαββάτου.<sup>8</sup>

9. לְשָׂרֵי הַמְּאוֹת. Ο'. Vacat. Alia exempl. τοὺς ἑκατοντάρχους τεταγμένους.<sup>9</sup>

וְאֶת-הַחֲנִיתִים וְאֶת-הַמְּגִנּוֹת וְאֶת-הַשְּׁלֵטִים. Hastas et clypeos et scuta. Ο'. τὰς μαχαίρας καὶ τοὺς θυρεοὺς καὶ τὰ ὄπλα. Alia exempl. καὶ τὰς μαχαίρας καὶ τὰ δόρατα καὶ τὰς ἀσπίδας καὶ τὰ ὄπλα... ἔδωκεν αὐτοῖς.<sup>10</sup>

10. לְמִזְבֵּחַ. Ο'. τοῦ θυσιαστηρίου. Alia exempl. ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου.<sup>11</sup>

11. וְאֶת-הָעֵדוּת. Ο'. καὶ τὰ μαρτύρια (alia exempl. τὸ μαρτύριον<sup>12</sup>).

12. אֶת-הַמֶּלֶךְ. Ο'. τὸν βασιλέα. Alia exempl. μετὰ τοῦ βασιλέως.<sup>13</sup>

13. עֹמֵד. Ο'. Vacat. Alia exempl. ἐστώς; alia, εἰστήκει.<sup>14</sup>

וְתִקְעוּ שַׁמַּיִם. Ο'. ἠψφράνθη, καὶ ἐσάλπισαν. Alia exempl. εὐφραινόμενοι καὶ σαλπίζοντες.<sup>15</sup>

בְּכֵלֵי הַשִּׁיר. Ο'. ἐν τοῖς ὀργάνοις ᾠδοί. Alia exempl. ἐν τοῖς ὀργάνοις τῆς ᾠδῆς οἱ ᾠδοί.<sup>16</sup>

קָשָׁר קָשָׁר. Ο'. Σ. ἐπιτιθέμενοι ἐπιτίθεσθε. Alia exempl. σύνδεσμος, σύνδεσμος.<sup>17</sup>

14. פְּקוּדֵי הַחַיִל. Ο'. καὶ τοῖς ἀρχηγοῖς (alia exempl. ἐπισκόποις<sup>18</sup>) τῆς δυνάμεως.

הוֹצִיאוּהָ. Ο'. ἐκβάλετε (alia exempl. ἐξαγάγετε<sup>19</sup>) αὐτήν.

לֹא תָמוּתוּ. Ο'. μὴ ἀποθανέτω (alia exempl. θανατωθήτω<sup>20</sup>).

<sup>3</sup> Sic Comp. (cum τεσσαράκοντα pro εἴκοσι), Codd. 19, 93, 108. Cf. 4 Reg. viii. 26. <sup>4</sup> Sic Comp. (om. καὶ), Codd. 19, 93, 108. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum εἰς τὸν pro τὸν), Codd. 19, 93, 108 (om. χριστὸν κυρίου), 121 (om. αὐτόν). <sup>6</sup> Sic Comp. (cum μετ' αὐτῆς pro μετὰ Ἰ.), Codd. 19, 93, 108.

CAP. XXIII. <sup>1</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 52, 55, alii (inter quos 243). <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Idem. <sup>4</sup> Sic Codd. 19, 93 (cum ἔχρισαν), 108 (cum καὶ ἔχρισαν αὐτοῖς). Clausulam reprobat Comp. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. καὶ), 108. <sup>6</sup> Idem. <sup>7</sup> Idem. Cf. 4 Reg. xi. 8. <sup>8</sup> Idem. Cf. 4 Reg. xi. 9. <sup>9</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19 (cum τοὺς τεταγμ.), 44, 71, alii

(inter quos 93 (cum τεταγμένους), 108, 243). <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. καὶ τὰς μαχαίρας), 108 (cum τοὺς ἀσπίδας). Cf. Hex. ad 4 Reg. xi. 10. <sup>11</sup> Idem. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 158. Cf. Hex. ad 4 Reg. xi. 12. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>14</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. 44, 71, aliis; posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum εὐφραινόμενοι). <sup>16</sup> Idem. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum Σ. ἐπιτιθέμενοι ἐπιτίθεσθε in marg.). Cf. Hex. ad 4 Reg. xi. 14. <sup>18</sup> Idem. Cf. 4 Reg. xi. 15 in LXX. <sup>19</sup> Sic Comp. (cum ἐξαγάγετε), Codd. 19, 93, 108. <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum -θήσεται), 93, 108.

15. וַיְשִׁימוּ לָהּ יָדַיִם. Ο'. και ἔδωκαν αὐτῇ ἄνεσιν. Alia exempl. και ἐπέθηκαν αὐτῇ χεῖρας.<sup>21</sup>
16. וַיִּבִּין כָּל-הָעָם. Ο'. και τοῦ λαοῦ. Alia exempl. και ἀναμέσον παντὸς τοῦ λαοῦ.<sup>22</sup>
17. וַאֲת-צַלְמֵי. Ο'. και τὰ εἰδῶλα (alia exempl. τὰς εἰκόνας<sup>23</sup>) αὐτοῦ.
18. פְּקֻדֹת. Ο'. τὰ ἔργα. Alia exempl. τὴν ἐπισκοπήν.<sup>24</sup>
- וַאֲשֶׁר חָלַק. Ο'. ἄς (alia exempl. καθὼς<sup>25</sup>) διέστειλε.
- וַלְהַעֲלוֹת. Ο'. και ἀνελέγκαι. Alia exempl. και αὐτὸς ἀνήνεγκεν; alia, τοῦ ἀναφέρειν.<sup>26</sup>
19. לְכָל-דְּבָר. Ο'. εἰς πᾶν πρᾶγμα. Alia exempl. εἰς πάντα λόγον.<sup>27</sup>
20. וְאֶת-שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת. Ο'. τοὺς πατριάρχας (alia exempl. ἑκατοντάρχους<sup>28</sup>).
21. בַּחֶרֶב. Ο'. Vacat. Alia exempl. μαχαίρα.<sup>29</sup>

## CAP. XXIV.

3. וַיִּשְׂא-לוֹ. Ο'. και ἔλαβεν... ἑαυτῷ. Alia exempl. και ἔλαβεν αὐτῷ.<sup>1</sup>
5. לְחֹק. Ο'. κατισχυσαι. Alia exempl. τοῦ κραταιῶσαι.<sup>2</sup>
- מִדֵּי. Ο'. Vacat. Alia exempl. ἀπὸ ἱκανοῦ.<sup>3</sup>
- וְאַתֶּם תִּמְהָרוּ לְדַבֵּר וְלֹא מְהָרוּ. Ο'. και σπεύσατε λαλῆσαι και οὐκ ἔσπευσαν. Alia exempl. ὑμεῖς ταχύνετε τοῦ λαλῆσαι και οὐκ ἐτάχυναν.<sup>4</sup>
6. דְּרִשָּׁתָּ. Ο'. ἐπεσκέψω. Alia exempl. ἐξεζήτησας.<sup>5</sup>
- אֶת-מַשְׁחָת. Tributum. Ο'. τὸ κεκριμένον. Alia exempl. τὸ κεκριμένον λῆμμα.<sup>6</sup>
8. אֲרֹן. Ο'. γλωσσόκομον. Ἄλλος· κίβωτος.<sup>7</sup>
10. וַיִּשְׂמְחוּ. Ο'. και ἔδωκαν (alia exempl. εὐφράνθησαν<sup>8</sup>).
11. בָּעֵת יְבִיא. Ο'. ὡς εἰσέφερον. Alia exempl. ἐν τῷ καιρῷ τοῦ ἐνεγκεῖν.<sup>9</sup>
- וַיִּכְרְאוּתָם. Ο'. και ὡς (alia exempl. ἡνίκα<sup>10</sup>) εἶδον.
- וַיִּשְׁאַהֲוּ וַיִּשְׁיבֶהוּ. Ο'. και κατέστησαν. Alia exempl. και ἦραν και κατέστησαν αὐτόν.<sup>11</sup>
12. וַיִּגַּם לְהַרְשִׁי. Ο'. και χαλκείς. Alia exempl. και πρὸς τοῖς τέκτοσι χαλκείς.<sup>12</sup>
- לְחֹק. Ο'. ἐπισκευάσαι. Alia exempl. τοῦ κραταιῶσαι.<sup>13</sup>
13. וַיִּאֲמָצְהוּ. Ο'. και ἐνίσχυσαν. Alia exempl. και ἠσφαλίσαντο αὐτόν.<sup>14</sup>
14. וַיִּכְבְּלוּתָם. Ο'. και ὡς συνετέλεσαν. Alia exempl. και ἡνίκα συνετέλεσαν τὸν οἶκον.<sup>15</sup>
- וַיִּכְלִי זָהָב וְכֶסֶף. Ο'. χρυσᾶς και ἀργυρᾶς. Alia exempl. και σκεύη χρυσᾶ και ἀργυρᾶ.<sup>16</sup>
15. וַיִּשְׂבַּע. Ο'. πλήρης. Alia exempl. και ἦν πλήρης.<sup>17</sup>
17. וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמַלְכָּהּ. Ο'. και προσεκύνησαν τὸν βασιλέα (alia exempl. τῷ βασιλεῖ, και διέφθειρον τὸν Ἰωᾶς τὸν βασιλέα<sup>18</sup>).

<sup>21</sup> Sic Comp. et (cum duplici versione) Codd. 19 (cum αὐτὴν bis), 93, 108, 121. Cf. 4 Reg. xi. 16. <sup>22</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. και), 93, 108, qui pergunt: και ἀναμέσον τοῦ βασ. τοῦ εἶναι εἰς λαὸν τῷ κ. <sup>23</sup> Idem. Cf. 4 Reg. xi. 18. <sup>24</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἔθηκεν pro ἐνεχείρισεν), 108. <sup>25</sup> Idem. <sup>26</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. 44, 52 (om. αὐτὸς), 55 (idem), aliis (inter quos 243, ut 52); posterior in Comp., Codd. 19, 93 (cum και αὐτὸς ἀνήκε in marg.), 108. <sup>27</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>28</sup> Sic Cod. 93. <sup>29</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 52, 60, alii (inter quos 243).

CAP. XXIV. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 71, 93, 108. <sup>2</sup> Sic

Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 4 Reg. xii. 5, 12.

<sup>3</sup> Idem. Cf. ad Cap. xii. 11. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19,

93, 108 (cum ταχύνετε). <sup>5</sup> Idem. <sup>6</sup> Sic Comp.,

Codd. 19 (cum κεκρυμμένον), 93, 108 (cum κεκριμένον). Cf.

Hex. ad Jerem. xl. 5. Ezech. xx. 40. <sup>7</sup> Cod. 93 in

marg. sine nom. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

<sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. ἐν), 93 (cum εἰσενεγκεῖν), 108

(ut 19). <sup>10</sup> Idem. Cf. Hex. ad Jud. xi. 35. <sup>11</sup> Sic

Comp., Codd. 19, 93 (cum αὐτό), 108. <sup>12</sup> Sic Comp.

(om. χαλκείς), Codd. 19 (cum χαλκοῖς), 93, 108. <sup>13</sup> Idem.

<sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. αὐτόν), 93, 108. <sup>15</sup> Idem.

<sup>16</sup> Idem. <sup>17</sup> Idem. <sup>18</sup> Sic Codd. 93, 108.

18. וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הָאֱשֵׁרִים. Ο'. και ἐδούλευον ταῖς Ἀστάρταις. Alia exempl. και ἐλάτρευσαν τῇ Ἀστάρτῃ.<sup>19</sup>  
 בַּשְּׁמֵתָם זֹאת. Ο'. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ. Alia exempl. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐν τῇ πλημμυλείᾳ αὐτῶν.<sup>20</sup>  
 20. אֶת־זַכְרְיָה. Ο'. τὸν Ἀζαρίαν (alia exempl. Ζαχαρίαν<sup>21</sup>).  
 הַכֹּהֵן. Ο'. τὸν ἱερέα. Alia exempl. τοῦ ἱερέως.<sup>22</sup>  
 לְפָנֶיהֶם עֲבָרִים. Ο'. τί (alia exempl. ἰνατί ὑμεῖς<sup>23</sup>) παραπορεύεσθε.  
 21. אֲבָן. Ο'. Vacat. Alia exempl. λίθοις.<sup>24</sup>  
 27. וּבְנֵי וְרֵב הַמִּשְׁנָה עָלָיו וַיִּסֹּד בֵּית הָאֱלֹהִים. Et quod attinet ad filios ejus, et multitudinem vaticiniorum contra eum (s. onerum ei impositorum), et restaurationem domus Dei. Ο'. και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πάντες, και προσῆλθον αὐτῷ οἱ πέντε (הַמִּשְׁנָה), και τὰ λοιπά. Alia exempl. και υἱοὶ αὐτοῦ πέντε, και προσῆλθον αὐτῷ οἱ πέντε, και πλείστα λήμματα κατ' αὐτοῦ, και ἡ θεμελίωσις οἴκου τοῦ θεοῦ, και τὰ λοιπά.<sup>25</sup>  
 עַל־מִדְרָשׁ סֵפֶר. Ο'. ἐπὶ τὴν γραφήν (alia exempl. γραφήν βιβλίου<sup>26</sup>).

CAP. XXV.

5. וַיַּעֲמִידֵם... וַיִּפְקְדֵם. Ο'. και ἀνέστησεν αὐτοὺς ... και ἠρίθμησεν αὐτούς. Alia exempl. και ἔστησεν αὐτούς ... και ἐπεσκέψατο αὐτούς.<sup>1</sup>

5. וּבְנֵי־מִן. Ο'. και Ἱερουσαλήμ (alia exempl. Βενιαμίν<sup>2</sup>).  
 בָּקוּר יוֹצֵץ נֹצֵץ אֶת־הַדְּבָרִים. Ο'. ἐξελεθεῖν εἰς πόλεμον δυνατοὺς, κρατοῦντας. Alia exempl. δυνατῶν ἐξερχομένων εἰς πόλεμον, κρατούντων.<sup>3</sup>  
 8. לְמַלְחָמָה. Ο'. ἐν τούτοις. Alia exempl. ἐν τούτοις ἐν τῷ πολέμῳ.<sup>4</sup>  
 כִּי־יֵשׁ בְּאֱלֹהִים לְעֹזֹר. Ο'. ὅτι ἔστι παρὰ κυρίου και ἰσχύσαι. Alia exempl. ὅτι ἔστιν ἰσχύς τῷ κυρίῳ τοῦ βοηθῆσαι.<sup>5</sup>  
 10. וַיִּהָר אֶפְסָם. Ο'. και ἐθυμώθησαν (alia exempl. add. τῇ ὀργῇ αὐτῶν<sup>6</sup>).  
 16. הַדֹּלֵל לָפָדָה יִפְוָה. Ο'. πρόσεχε ἵνα μὴ μαστιγωθῆς. Alia exempl. πρόσεχε σεαυτῷ, ἵνα μὴ πατάξωσί σε.<sup>7</sup>  
 וַיִּדְעֵנִי כִּי־יַעַץ אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתָהּ. Ο'. ὅτι γινώσκω, ὅτι ἐβούλετο ἐπὶ σοὶ τοῦ καταφθεῖραί σε. Alia exempl. ἔγνω ὅτι ἐβουλεύσατο κύριος τοῦ διαφθεῖραί σε.<sup>8</sup>  
 18. הַחֹחַ. Ο'. ὁ ἀκχούχ. Alia exempl. ὁ ἀκχάν.<sup>9</sup>  
 23. וַיִּפְרָץ... תִּפְּשׂוּ. Ο'. κατέλαβεν ... και κατέσπασεν. Alia exempl. συνέλαβεν ... και καθεῖλεν.<sup>10</sup>  
 24. וַיִּשָּׁב. Ο'. και ἐπέστρεψεν. Alia exempl. ἔλαβεν, και ἐπέστρεψεν.<sup>11</sup>  
 27. וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיִּנָּסוּ. Ο'. και ἐπέθεντο αὐτῷ ἐπίθεσιν, και ἔφυγεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ. Alia exempl. και συνεστράφη ἐπ' αὐτὸν σύνδεσμος ἐν Ἱερουσαλήμ, και ἔφυγεν.<sup>12</sup>

<sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>20</sup> Sic Comp. (om. ἐν τῇ ἡμ. τ.), 19, 93, 108, 121. <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 60, 71, 93, 243, Theodoret. <sup>22</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>23</sup> Idem. <sup>24</sup> Idem. <sup>25</sup> Sic Comp. (om. πέντε—οἱ πέντε), Codd. 19 (om. και προσῆλθον—οἱ πέντε), 93 (cum πάντες pro priore πέντε, et λείμματα pro λήμματα), 108. <sup>26</sup> Idem.  
 CAP. XXV. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 121. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum κρατοῦντο), 93 (cum ἐξελεθόντων), 108. <sup>4</sup> Idem. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἰσχύϊ), 93, 108, Theodoret.

<sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Sic Comp. (cum αὐτῷ), Codd. 19, 93, 108 (cum κατάξωσι), Theodoret. (cum πατάξω). <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἔγνω σε ὅτι et καταφθ.), 93, 108 (cum ἔγνω σε ὅτι), Theodoret. <sup>9</sup> Sic Codd. 19 (cum ἀχάμ), 93, 108 (cum ἀκχάμ, sed in 2<sup>do</sup> loco ἀκχάν). Cf. Hex. ad 4 Reg. xiv. 9. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. Hex. ad 4 Reg. xiv. 13. Infra (Cap. xxvi. 6) καθεῖλε pro κατέσπασε iidem. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 121. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum συνεγράφη), 93, 108.

## CAP. XXVI.

1. **וְעִיֵּי־חַוָּה**. Ο'. τὸν Ὀζίαν. Alia exempl. τὸν Ὀζίαν υἷὸν αὐτοῦ.<sup>1</sup> Schol. Βασιλεὺς ἐνδέκατος Ἰούδα, ὃν καὶ Ἀζαρίαν ὀνομάζει εἰς τὴν τετάρτην τῶν Βασιλειῶν περὶ τῶν πύργων ὧν ᾠκοδόμησεν Ὀζίας.<sup>2</sup>
5. **הַמְּבִין בְּרֵאוֹת הָאֱלֹהִים**. Qui peritus erat in visione Dei. Ο'. τοῦ συνιόντος (alia exempl. συνιέντος<sup>3</sup>) ἐν φόβῳ (בְּיִרְאַת) κυρίου (Σ. ἐν ὀράσει θεοῦ<sup>4</sup>).
- הַצְּלִיחוּ**. Ο'. καὶ εὐώδωσεν αὐτῷ. Alia exempl. κατεύθυνεν αὐτόν.<sup>5</sup>
6. **בְּאַשְׁדּוֹד**. Ο'. Ἀζώτου. Alia exempl. ἐν Ἀζώτῳ.<sup>6</sup>
9. **וְעַל-שַׁעַר הַגֵּיָא**. Ο'. καὶ ἐπὶ τὴν πύλην τῆς φάραγγος (alia exempl. πύλην ἀγγαί<sup>7</sup>).
10. **וּבְשִׁפְלָהּ וּבְמִישׁוֹר**. Ο'. ἐν σεφηλᾶ καὶ ἐν τῇ πεδινῇ. Ἄλλος ἐν (τῇ) πεδινῇ καὶ ἐν μείσῳ.<sup>8</sup>
- אֲכָרִים**. Ο'. Vacat. Alia exempl. γεωργοί.<sup>9</sup>
- בְּהָרִים**. Ο'. ἐν τῇ ὄρεινῃ. Alia exempl. ἐν τοῖς ὄρεσι.<sup>10</sup>
- אֲהָב אֲדָמָה**. Ο'. γεωργός. Alia exempl. φιλογέωργος.<sup>11</sup>
11. **בְּמִסְפָּר פְּקֻדָּתָם**. Ο'. εἰς ἀριθμόν καὶ ἦν ὁ

ἀριθμὸς αὐτῶν. Alia exempl. καὶ ὁ ἀριθμὸς τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν.<sup>12</sup>

11. **מִשְׁרֵי**. Ο'. τοῦ διαδόχου. Ἄλλος τοῦ ἀρχοντος.<sup>13</sup>
12. **רֵאשֵׁי הַמְּבֹת**. Ο'. τῶν πατριαρχῶν. Alia exempl. τῶν ἀρχόντων τῶν πατριῶν.<sup>14</sup>
15. **מְחַשְׁבֵּת חֹשֶׁב**. Opus ingeniosum artificis. Ο'. μεμηχανευμένας λογιστοῦ (alia exempl. λογισμοῖς<sup>15</sup>).
17. **בְּנֵי-חַיִל**. Ο'. υἱοὶ δυνατοί (alia exempl. δυναμῶς<sup>16</sup>).
18. **לְהַקְטִיר**. Ο'. θῦσαι. Alia exempl. θυμιάσαι.<sup>17</sup>
21. **וַיָּשָׁב בֵּית הַחֶפְזוֹת**. Ο'. καὶ ἐν οἴκῳ ἀπφουσῶθ ἐκάθητο. Alia exempl. καὶ ἐκάθισεν ἐν οἴκῳ ἀπφουσῶθ.<sup>18</sup> Οἱ λοιποὶ κρυφαίως. Ἄλλος κρυφαίως ἐγκεκλεισμένος.<sup>19</sup>
- נִגְזֹר**. Ο'. ἀπεσχίσθη. Alia exempl. ἐξώσθη.<sup>20</sup>
22. **וַיִּשְׁעִיחוּ בֶן-חֶמּוֹץ**. Ο'. ὑπὸ Ἰεσσίου. Alia exempl. ὑπὸ Ἡσαίου υἱοῦ Ἀμῶς.<sup>21</sup>
23. **בְּשָׂדָה**. Ο'. ἐν τῷ πεδίῳ. Alia exempl. ἐν ἀγρῷ.<sup>22</sup>

## CAP. XXVII.

3. **וּבַחֹמַת הָעֵפֶל בָּנָה לְרֹב**. Ο'. καὶ ἐν τείχει Ὀπέλ (alia exempl. τοῦ Ὀφλά<sup>1</sup>) ᾠκοδόμησε

CAP. XXVI. <sup>1</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Cod. 108 in marg. Distinguendum videtur: τῶν Βασιλειῶν. Περὶ τῶν πύργων κ. τ. ἐ., ut posteriora ad ea quae in vv. 9, 10 narrantur pertineant. <sup>3</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 52, 64, 71, 108, 158. <sup>4</sup> Sic in textu sine nom. Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum litera Σ. super ὀράσει colore rubro picta), Theodoret.; qui omnes, excepto Comp., post ἐκζητῶν τὸν κύριον interpolant ἐν φόβῳ κυρίου. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum aīς ἐξεζήτησε pro ἐζήτησε), Codd. 19 (idem), 93 (cum aīς ἐζήτησε), 108, Theodoret. (cum ἐξεζήτησε . . καὶ κατηύθ. αὐτόν). Cf. Hex. ad 1 Paral. xxii. 11. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>7</sup> Sic Codd. 19 (cum καὶ ἐπὶ τῶν γωνιῶν τῆς φάραγγος pro καὶ ἐπὶ τῶν γ.), 93 (cum τῆς φ. καὶ ἐπὶ τῶν γ. pro καὶ ἐπὶ τῶν γ.), 108 (ut 19). <sup>8</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. (cum μισῶρ). <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>10</sup> Idem. <sup>11</sup> Sic Comp. (cum ἀνήρ φ.), Ald. (idem), Codd. III, XI, 19 (ut Comp.), 44, 52, 56, alii (inter quos 93 (ut Comp.), 108

(idem), 121 (idem), 243). <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>13</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum πατριαρχῶν pro πατριῶν). <sup>15</sup> Idem. <sup>16</sup> Sic Comp. (cum οἱ υἱοί), Codd. 19, 93 (add. ἱερείς), 108 (ut Comp.), Theodoret., Lucif. Calar. <sup>17</sup> Sic Comp. (cum τὸ θ.), Ald., Codd. III, XI, 19 (cum τοῦ θ.), 44, 55, alii (inter quos 93 (ut 19), 108 (idem), 243), Theodoret. (ut 19). <sup>18</sup> Sic Comp. (cum ἀχχεσιθ), Codd. 19, 93, 108. <sup>19</sup> "Regius codex has lectiones exhibet."—Montef. Lectio τῶν λοιπῶν Theodoretō debetur; anonyma est Symmachi, ut videtur, coll. Hex. ad 4 Reg. xv. 5. <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>21</sup> Sic Comp. (cum ἀπὸ), Ald., Codd. 19 (cum Ἀμῶς), 44 (idem), 71 (om. υἱοῦ), 74, 93, alii (inter quos 243 in marg.). <sup>22</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

CAP. XXVII. <sup>1</sup> Sic Codd. II (cum αὐτοῦ ὄπλα), III, XI, 52, 55, alii (inter quos 243).

- πολλά (alia exempl. εἰς πλῆθος<sup>2</sup>). Alia exempl. καὶ ἐν τῷ τείχει αὐτῆς ἀπέθετο ὄπλα.<sup>3</sup>
3. הַעֲפֵל. O'. 'Οπέλ. \*'Αλλος' (τοῦ) ἀποκρύφου.<sup>4</sup>
4. וְעָרִים בָּנָה. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ πόλεις ᾠκοδόμησεν.<sup>5</sup>
- וּבְחָרְשֵׁים בָּנָה בִּירְנֵיּוֹת וּמְגַדְלִים. O'. καὶ ἐν τοῖς δρυμοῖς, καὶ οἰκήσεις καὶ πύργους. Alia exempl. καὶ ἐν τοῖς δρυμοῖς οἰκήσεις, καὶ ᾠκοδόμησεν ἐν Ἱερουσαλὴμ βάρεις καὶ πύργους.<sup>6</sup>
5. נִלְחַם עִם-מֶלֶךְ. O'. ἐμαχέσατο πρὸς βασιλέα. Alia exempl. ἐπολέμησε μετὰ τοῦ βασιλέως.<sup>7</sup>
- וּבַשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה וְהַשְּׁלִישִׁית. O'. κατ' ἐνιαυτὸν ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ καὶ τῷ τρίτῳ. Alia exempl. κατ' ἐνιαυτὸν καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ καὶ τῷ τρίτῳ.<sup>8</sup>
8. בְּ-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמַלְכוּוֹ וְשֵׁשׁ-עָשָׂרָה. O'. Vacat. Alia exempl. υἱὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἦν βασιλεύσας, καὶ ἕξ καὶ δέκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ.<sup>9</sup> Alia: υἱὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἦν Ἰωαθὰμ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν, καὶ ἑκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ.<sup>10</sup>

CAP. XXVIII.

1. בְּ-עֶשְׂרִים שָׁנָה. O'. υἱὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν. Alia exempl. υἱὸς εἴκοσι ἐτῶν.<sup>1</sup>
- 2, 3. לְבַעֲלִים; וְהוּא הַקָּטָן. O'. καὶ τοῖς εἰδώ-

- λοις αὐτῶν (alia exempl. add. ἔθυσεν<sup>2</sup>). Alia exempl. τοῖς Βααλείμ. καὶ ἔθυσεν.<sup>3</sup>
3. בְּ-יָנִי בְּ-הַנֹּסֶם. O'. ἐν γὰρ Βενεννόμ. Alia exempl. ἐν φάραγγι Βενεννόμ.<sup>4</sup>
- הַרְישׁ. O'. ἐξωλόθρευσε. Alia exempl. ἐξῆρε.<sup>5</sup>
7. מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ. O'. τὸν διάδοχον (alia exempl. τὸν δεύτερον<sup>6</sup>) τοῦ βασιλέως.
8. מֵאַתִּים. O'. τριακοσίας. Alia exempl. διακοσίας.<sup>7</sup>
10. הֲלֹא רַק-אַתֶּם עִמָּכֶם אֲשַׁמּוּת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם. Nonne, tantummodo quod ad vos attinet, apud vos sunt delicta contra Jovam Deum vestrum? O'. οὐκ ἰδοὺ εἰμι μεθ' ὑμῶν μαρτυρῆσαι κυρίῳ θεῷ ὑμῶν; Alia exempl. οὐκ ἰδοὺ οὐκ εἰμι μεθ' ὑμῶν, μαρτύρεται κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν πλημμέλεια μεθ' ὑμῶν κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν.<sup>8</sup>
12. עֲזָרְיָהוּ בֶן-יְהוֹחָנָן. O'. Οὐδείας ὁ τοῦ Ἰωαννοῦ. Alia exempl. Ἀζαρίας ὁ τοῦ Ἰωανάν.<sup>9</sup>
13. לְאַשְׁמֹת. O'. εἰς τὸ ἀμαρτάνειν (alia exempl. πλημμελῆσαι<sup>10</sup>).
15. בְּשֵׁמוֹת. O'. ἐν ὀνόματι. Alia exempl. ἐν ὀνομασίᾳ.<sup>11</sup>
- וַיִּאֲכִילוּם וַיִּשְׁקוּם. O'. καὶ ἔδωκαν φαγεῖν (alia exempl. add. καὶ πιεῖν<sup>12</sup>).
17. וַעֲוִד אֲדוּמִים. O'. καὶ ἐν τούτῳ, ὅτι οἱ Ἰδουμαῖοι. Alia exempl. καὶ ἐν τούτῳ ἔτι καὶ οἱ Ἰδουμαῖοι.<sup>13</sup>

<sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>3</sup> Sic Ald., Codd. 44 (cum ἔθετο), 74, 106, alii (inter quos 243 in marg.). Cf. ad Cap. xxxiii. 14. <sup>4</sup> Cod. 108 in marg. sine nom. Cf. Hex. ad Mich. iv. 8. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum ἐν τοῖς ὄρεσιν pro ἐν ὄρει), Ald. (cum καὶ ᾠκ. π.), Codd. II, III, XI, 19 (ut Comp.), 52, 60, alii (inter quos 243). <sup>6</sup> Sic Comp. (cum καὶ ἐν τοῖς δρυμοῖς ᾠκοδόμησε β. καὶ π.), Codd. 19, 93, 108 (om. ἐν). Cf. ad Cap. xvii. 12. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τοῦ), 93, 108. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐν ἔτει), 108. <sup>9</sup> Sic Ald., Codd. III (cum καὶ pro υἱὸς), 74, 106, alii. <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum δέκα pro ἑκκαίδεκα), 93, 108 (ut 19).

CAP. XXVIII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. II (om. υἱὸς), III, 19, 52, 60, alii (inter quos 93, 108, 243). <sup>2</sup> Sic Ald.

(cum ἔθυσεν), Codd. II (cum ἐν pro καὶ), III, XI, 44 (ut Ald.), 52, alii (inter quos 243). <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum καὶ τοῖς pro τοῖς). <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐν ἐννόμ), 93, 108 (cum ἐνενομόμ). <sup>5</sup> Idem. <sup>6</sup> Idem. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 71, 93, 108. <sup>8</sup> Sic Comp. (cum οὐκ ἰδοὺ εἰμι μεθ' ὑμῶν μαρτυρῆσαι κυρίῳ τῷ θ. ὑμῶν, πλημμέλεια κ. τ. ε.), Codd. 19, 93, 108 (om. οὐκ ante εἰμι), Theodoret. (cum ἰδοὺ οὐκ εἰμι—ὁ θεὸς ὑμῶν, ceteris omissis). <sup>9</sup> Sic Comp. (cum Ἰωανάν), Ald. (cum Ἰωανᾶ), Codd. 19 (ut Comp.), 44 (om. ὁ τοῦ Ἰ.), 55, 60, alii (inter quos 243, ut Comp.). <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>11</sup> Sic Comp. (cum ὀνομασί), 19, 93 (ut Comp.), 108. Cf. Hex. ad Psal. xlvi. 12. lxvii. 5. <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 121. <sup>13</sup> Sic Comp. (cum καὶ ἐν τούτῳ τῷ

19. **כִּי הִפְרִיעַ בְּיְהוּדָה וּמַעַל מֵעַל בְּיְהוָה.** *Quia dissolutum fecerat Judam, et praevaricatus est praevaricationem in Jovam.* *Ο΄. ὅτι ἀπέστη ἀποστάσει ἀπὸ κυρίου.* *Alia exempl. ἀνθ' ὧν ἀπεκάλυψεν ἐν τῷ Ἰούδα, καὶ ἀπέστη ἀποστασία ἀπὸ κυρίου.<sup>14</sup>*
20. **וַיִּצַר לוֹ.** *Ο΄. καὶ ἔθλιψεν (alia exempl. ἐπάταξεν<sup>15</sup>) αὐτόν.*

## CAP. XXIX.

1. **יְהוֹנָדָהוּ מֶלֶךְ בֶּן.** *Ο΄. καὶ Ἐζεκίας ἐβασίλευσεν ὧν.* *Alia exempl. υἱὸς ὧν... Ἐζεκίας ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν.<sup>1</sup>*
- אַבְיָה.** *Ο΄. Ἀβιά.* *Alia exempl. Ἀββαούθ.<sup>2</sup>*
3. **הָיָה בַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמַלְכוּתוֹ.** *Ο΄. καὶ ἐγένετο ὡς (alia exempl. ἡνίκα<sup>3</sup>) ἔστη ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ.*
5. **הִתְקַדְּשׁוּ וְקִדְּשׁוּ.** *Ο΄. ἀγνίσθητε, καὶ ἀγνίσατε.* *Alia exempl. ἀγιάσθητε καὶ ἀγιάσατε.<sup>4</sup>*
6. **וַיִּתְּנוּ עֲרֵף.** *Ο΄. καὶ ἔδωκαν ἀυχένα (alia exempl. add. ἀπέναντι<sup>5</sup>).*
8. **וַיְהִי קֶזֶף יְהוָה.** *Ο΄. καὶ ὠργίσθη ὄργῃ κύριος.* *Alia exempl. καὶ ἐγένετο ὄργῃ κυρίου.<sup>6</sup>*
9. **נִפְּלוּ.** *Ο΄. πεπλήγασιν.* *Alia exempl. ἔπεσον.<sup>7</sup>*
- 9, 10. **בְּשָׁבִי עַל-זֹאת: עָתָה עַם-לְבָבִי לְכָרוֹת. בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.** *Ο΄. ἐν αἰχμαλωσία ἐν γῆ οὐκ αὐτῶν, δὲ καὶ νῦν ἐστίν. ἐπὶ*

τούτοις νῦν ἐστίν ἐπὶ καρδίας διαθέσθαι διαθήκην μου, διαθήκην κυρίου θεοῦ Ἰσραήλ. *Alia exempl. ἐν αἰχμαλωσία ἐν γῆ οὐκ αὐτῶν, καὶ νῦν εἰσιν ἐπὶ τούτοις. νῦν οὖν θέσθε ἐπὶ καρδίας ὑμῶν τοῦ διαθέσθαι διαθήκην μετὰ κυρίου θεοῦ Ἰσραήλ.<sup>8</sup>* *Alia: ἐν αἰχμαλωσία ἐν γῆ οὐχ ἑαυτῶν. ἔνεκεν τούτου ἐγένετο ἐπὶ καρδίας μου τοῦ διαθέσθαι διαθήκην τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραήλ.<sup>9</sup>*

11. **אַל-תִּשְׁלְחוּ.** *Nolite remittere.* *Ο΄. μὴ διαλίπητε (alia exempl. add. ποιεῖν<sup>10</sup>).*
12. **בְּ-יְוָחָא.** *Ο΄. οὗτοι υἱοὶ Ἰωαχά.* *Alia exempl. ὁ τοῦ Ἰωαχά.<sup>11</sup>*
16. **לְהוֹצִיא.** *Ο΄. ἐκβαλεῖν.* *Alia exempl. τοῦ ἐξενεγκεῖν.<sup>12</sup>*
17. **וַיִּחַלּוּ.** *Ο΄. καὶ ἤρξατο (potior scriptura ἤρξαντο<sup>13</sup>).*
- בַּיּוֹם הַהוּא לְהַדִּישׁ הָרִאשׁוֹן.** *Ο΄. τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ νομηνία τοῦ πρώτου μηνός.* *Alia exempl. ἐν μιᾷ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου.<sup>14</sup>*
- שָׁשָׁה עָשָׂר.** *Ο΄. τῇ τρισκαιδεκάτῃ (alia exempl. ἐκκαιδεκάτῃ<sup>15</sup>).*
19. **בְּמַעַלּוֹ.** *Ο΄. ἐν τῇ ἀποστασία αὐτοῦ.* *Alia exempl. ἐν τῷ ἀποστῆναι αὐτόν.<sup>16</sup>*
21. **וַיִּבְיֵאוּ.** *Ο΄. καὶ ἀνήνεγκε (alia exempl. ἀνήγαγεν<sup>17</sup>).*
- לְהַעֲלוֹת.** *Ο΄. ἀναβαίνειν.* *Alia exempl. τοῦ ἀνενεγκεῖν.<sup>18</sup>*

❖  
 ἔτει καὶ οἱ Ἰ.), 19, 71 (ut Comp., om. οἱ), 93 (om. οἱ), 108.  
<sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἀποστάσει), 108, Theodoret. (cum ἐν τῷ Ἰούδα ἀσέβειαν, καὶ ἀπέστη ἀποστάσει). Ad ἀπεκάλυψεν cf. Hex. ad Lev. xxi. 10. <sup>15</sup> Sic Comp., Ald., Codd. II (in marg.), III, XI, 19, 44, 52, alii (inter quos 243).

❖  
 CAP. XXIX. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Codd. III (cum Ἀββαούθ), XI (cum Ἀββούθ), 52, 55, 60 (cum Ἀββαούθ), alii (inter quos 243, cum Ἀββαούθ). Cf. Hex. ad 4 Reg. xviii. 1. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. ad Cap. xxiv. 11. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. XI, 19, 60 (cum ἀγνίσθητε), 93, 108 (ut 60), 243 (cum ἀγνίσατε). <sup>5</sup> Sic Codd. 19, 93. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Idem (cum ἐν ῥομφαίᾳ). <sup>8</sup> Sic Ald. (cum μετὰ τοῦ κ.),

Codd. 44 (cum διαθέσθε pro θέσθε—διαθέσθαι), 74, 106, alii.  
<sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum τὸ διαθέσθαι). <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 121. <sup>11</sup> Sic Comp. (cum Ἰωάχ), Codd. III, XI, 19 (cum Ἀχαάν), 60, 64, alii (inter quos 93, 108 (cum Ἰωαχά), 243). <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. (om. τοῦ). <sup>13</sup> Sic Comp., Ald., Ed. Rom. (calamo correcto), Codd. II, III, 19, 60, 64, alii.  
<sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. *Μοχ τοῦ ἀγιάσαι ἡγίασαν, etiam ἡγιάσαμεν* (v. 18, ubi in Hebraeo est **בְּהִרְנֵי**) iidem.  
<sup>15</sup> Sic Comp., Ald. (cum **ξξ** καὶ **δ.**), Codd. III, XI (ut Ald.), 19, 55, 60 (ut Ald.), alii (inter quos 243). <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>17</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 74, alii. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τοῦ), 93, 108.

22. וַיִּשְׁחָטוּ. Ο'. καὶ ἔθυσαν. \*Ἄλλος\* καὶ ἔσφαξαν.<sup>19</sup>
24. וַיִּחֲשֹׂאוּ אֶת-דָּמָם. *Et asperserunt sanguinem eorum* (pro piaculo). Ο'. καὶ ἐξιλιάσαντο (alia exempl. περιερράντισαν<sup>20</sup>) τὸ αἷμα αὐτῶν.
- וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה. Ο'. ὅτι εἶπεν ὁ βασιλεὺς· περὶ παντὸς Ἰσραὴλ ἡ ὀλοκαύτωσις. Alia exempl. ὅτι περὶ παντὸς Ἰσραὴλ εἶπεν ὁ βασιλεὺς προσενεχθῆναι τὰ ὀλοκαυτώματα.<sup>21</sup>
29. בָּרָעוּ. Ο'. ἔκαμψεν. Alia exempl. ἔκυψεν.<sup>22</sup>
- וְהָא. Ο'. Vacat. Alia exempl. σὺν αὐτῶ.<sup>23</sup>
31. וְזָבָחִים וְתוֹדוֹת (bis). Ο'. θυσίας αἰνέσεως... θυσίας καὶ αἰνέσεις. Potior scriptura θυσίας καὶ αἰνέσεως (bis).<sup>24</sup>
34. לְהַתְקַדְּשׁוּ. Ο'. ἡγνισαν. Alia exempl. ἡγνίσθησαν; alia, ἡγιάσθησαν.<sup>25</sup>
35. וַתִּבְנוּ. Ο'. καὶ κατωρθώθη (alia exempl. ἡτοιμάσθη<sup>26</sup>).
8. עָרְפָּנָם. Ο'. τὰς καρδίας (alia exempl. τοὺς τραχήλους<sup>3</sup>) ὑμῶν.
10. וַיִּמְלְעוּ בָם. Ο'. καὶ καταμωκώμενοι. Alia exempl. καὶ μυκτηρίζοντες αὐτούς.<sup>4</sup>
- 11, 12. לְיִירוּשָׁלַם : גַּם בְּיְהוּדָה הָיְתָה. Ο'. εἰς Ἱερουσαλήμ καὶ εἰς (alia exempl. ἐν<sup>5</sup>) Ἰούδα. καὶ ἐγένετο. Alia exempl. εἰς Ἱερουσαλήμ. καὶ ἐν Ἰούδα ἐγένετο.<sup>6</sup>
15. וַיִּתְקַדְּשׁוּ. Ο'. καὶ ἡγνισαν. Alia exempl. ἡγνίσθησαν; alia, ἡγιάσθησαν.<sup>7</sup>
21. בְּכִלָּי עוֹ. Ο'. ἐν ὀργάνοις. Alia exempl. ἐν ὀργάνοις ἰσχύος.<sup>8</sup>
22. עַל-לֵב בְּלִי-הַלְוִיִּם. Ο'. ἐπὶ πᾶσαν καρδίαν τῶν Λευιτῶν. Alia exempl. ἐπὶ καρδίαν πάντων τῶν Λευιτῶν.<sup>9</sup>
23. בְּלִי-הַקְּהָל. Ο'. ἡ ἐκκλησία ἅμα. Alia exempl. πᾶσα ἡ ἐκκλησία.<sup>10</sup>
24. מִלְּפִי-יְהוָה הָרִים לְקֹהֶל. Ο'. ἀπήρξατο τῷ Ἰούδα τῇ ἐκκλησίᾳ. Alia exempl. ὁ βασιλεὺς Ἰούδα ἀπήρξατο πάσῃ τῇ ἐκκλησίᾳ.<sup>11</sup>
- וַיִּתְקַדְּשׁוּ. Ο'. καὶ τὰ ἅγια. Alia exempl. καὶ ἡγιάσθησαν.<sup>12</sup>
25. הַבָּאִים. Ο'. καὶ οἱ εὐρεθέντες. Alia exempl. οἱ ἐλθόντες.<sup>13</sup>
- מִיִּשְׂרָאֵל. Ο'. ἐξ Ἱερουσαλήμ. Alia exempl. ἐξ Ἰσραήλ.<sup>14</sup>

## CAP. XXX.

3. בָּעֵת הַהִיא. Ο'. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ. Alia exempl. ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ.<sup>1</sup>
5. כִּי לֹא לָרַב עָשׂוּ : Ο'. ὅτι πλῆθος (Σ. πολλοὶ<sup>2</sup>) οὐκ ἐποίησε.

<sup>19</sup> Cod. 93 in marg. sine nom. <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum περιερράντισαν), 93 (cum περιερράντησαν), 108 (ut 19). Cf. Hex. ad Ezech. xliii. 20. <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. <sup>22</sup> Sic Codd. 19, 93. <sup>23</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108. <sup>24</sup> Sic Ald. (in posteriore loco), Codd. II (idem), III (in priore loco, cum lacuna in posteriore), XI, 55 (ut Ald.), 64 (idem), 93, 119, 243. Cf. Sirac. xxxv. 2, 4: θυσιάζων σωτηρίου... θυσιάζων αἰνέσεως, ubi Syro-hex. in marg.: θυσιάζων αἰνέσεως, τουτέστι, θυσίαν αἰνέσεως. <sup>25</sup> Prior scriptura est in Ald., Codd. II, III (cum ἡγν. προθύμως), XI (idem), 52, 55, aliis; posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108, 243 (cum ἡγ. προθύμως), Theodoret. <sup>26</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108.

CAP. XXX. <sup>1</sup> Sic Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Cod. 108.

Hieron.: *multi enim non fecerant.* <sup>3</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 19, 52, 55, alii (inter quos 243). <sup>4</sup> Sic Comp., et (cum duplici versione) Codd. 19, 93 (cum αὐτοῖς), 108. <sup>5</sup> Sic Codd. II, 74, 106, 120, 134. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Prior scriptura est in Ald., Codd. II (manu 2<sup>da</sup>), III, 44, 52, 60, aliis (inter quos 243); posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108. Cf. ad Cap. xxix. 34. Eadem varietas est ad οὐχ ἡγνισαν (וְלֹא-הִתְקַדְּשׁוּ) in v. 18. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>9</sup> Idem. <sup>10</sup> Idem. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. τῇ), 93 (cum ὁ β. Ἰούδα ἔξ. pro ἔξ. ὁ β. Ἰούδα), 108. <sup>12</sup> Idem. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐξελθ.), 93, 108. <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. II, III, XI, 19, 55, 93, 108 (cum ἐκ γῆς Ἰσρα.), 119, 158.



## CAP. XXXI.

1. וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹתָיִם. Ο'. καὶ τοὺς βωμούς. Alia exempl. καὶ καθείλον τὰ θυσιαστήρια.<sup>1</sup>

עַד־לְכַלָּה. Ο'. ἕως εἰς τέλος. Alia exempl. ἕως εἰς συντέλειαν.<sup>2</sup>

6. וַיַּעֲשֶׂר קֳדָשִׁים. Ο'. καὶ ἐπιδέκατα αἰγῶν ("Ἄλλος ἀγίων").

11. לְהַכִּין לְשָׁכוֹת. Ο'. [ἔτι] ἐτοιμάσαι παστοφόρια. Σ. σχολάσαι ἐξέδρας.<sup>4</sup>

15. בְּעָרֵי הַפְּהַיִּים. Ο'. διὰ χειρὸς (alia exempl. ἐν ταῖς πόλεσι διὰ χειρὸς<sup>5</sup>) τῶν ἱερέων.

18. וְלִהְיוֹתֵיהֶם. Et genealogiae. Ο'. ἐγκαταλοχίσαι. Alia exempl. ἐν καταλοχίαις; alia, ἐν τοῖς καταλοχισμοῖς.<sup>6</sup>

19. בְּשָׂדֵי מְגֵרָשׁ עָרֵיהֶם. Ο'. καὶ οἱ ἀπὸ τῶν πόλεων αὐτῶν. Alia exempl. ἐν τοῖς ἀγροῖς καὶ ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.<sup>7</sup>

20. וְהָאֵמֶת. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ τὸ ἀληθές.<sup>8</sup>

## CAP. XXXII.

4. וְאֶת־הַנָּחַל. Ο'. καὶ τὸν ποταμόν (alia exempl. χεϊμάρρον<sup>1</sup>).

5. הַפְּרוֹצָה. Ο'. τὸ κατεσκαμμένον (alia exempl. κατεσπασμένον<sup>2</sup>).

וַיִּחַזֵּק. Ο'. καὶ κατίσχυσε (alia exempl. ἠκοδόμησε<sup>3</sup>).

וְאֶת־הַמְּלוֹא. Ο'. τὸ ἀνάλημμα (Σ. προσπλήρωμα<sup>4</sup>).

6. הָעִיר. Ο'. τῆς φάραγγος. Alia exempl. τῆς πόλεως.<sup>5</sup>

12. וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־בְּמֹתָיו. Ο'. τὰ θυσιαστήρια αὐτοῦ, καὶ τὰ ὑψηλὰ αὐτοῦ. Alia exempl. τὰ ὑψηλὰ αὐτοῦ, καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτοῦ.<sup>6</sup>

14. מִי אֲשֶׁר יָכוֹל... Ο'. τίς... μὴ ἐδύναντο. Alia exempl. τίς ἐστιν... ὅς ἐδυνήθη.<sup>7</sup>

15. וְאַל־יִסִּית אֶתְכֶם כְּזֹאת. Nec incitet vos sicut hoc. Ο'. καὶ μὴ πεποιθένοι ὑμᾶς ποιείτω κατὰ ταῦτα. Alia exempl. καὶ μὴ ποιείτω πεποιθένοι μηδὲ ἐπισειέτω ὑμᾶς ἐπὶ τούτῳ.<sup>8</sup>

וְהָאֵלֹהִים לֹא־יִצִּילוּ אֶתְכֶם. Ο'. ὅτι ὁ θεὸς ὑμῶν οὐ μὴ σώσει ὑμᾶς. Alia exempl. καὶ πῶς ὅτι ὁ θεὸς ὑμῶν οὐ μὴ ῥύσεται ὑμᾶς.<sup>9</sup>

18. לְיָרֵא. Ο'. τοῦ βοηθῆσαι αὐτοῖς. Alia exempl. τοῦ φοβῆσαι αὐτούς.<sup>10</sup>

24. חָלָה. Ο'. ἠρρώστησεν. Alia exempl. ἐμαλακίσθη.<sup>11</sup>

27. וְלִמְנַיִם וְלִכְלֵל כְּלֵי חַמְדָּה. Ο'. καὶ ὄπλοθ-

CAP. XXXI. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. εἰς), 108. <sup>3</sup> Sic in textu Cod. 93. Hieron. *sanctorum*. Cf. Wesseling. in *Observ.* p. 150. <sup>4</sup> Cod. 108 (cum χολάσαι). Ad ἐξέδρας cf. Hex. ad 1 Reg. ix. 22. Jerem. xxxv. 2. Ezech. xl. 17. Pro mendosa scriptura χολάσαι indubitanter correximus σχολάσαι, *vacuas reddere, praeparare*. Cf. Hex. ad Mal. iii. 1, ubi hodie quidem Aquilae ἀποσκευάσει, Symmacho autem σχολάσει tribuerimus, coll. Hex. ad Jesai. lvii. 14. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>6</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 52, 55, aliis (inter quos 243); posterior in Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>8</sup> Idem.

CAP. XXXII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108. <sup>2</sup> Sic Ald., Codd. III, 52, 60, 119, 158. Cf. Cap. xxiv. 7. xxv. 23. xxvi. 6 in Hebr. et LXX. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 71, 74, 93, alii. <sup>4</sup> Cod. 108. Huc autem

pertinere videtur Hieronymi locus a nobis in Hex. ad 2 Reg. v. 9 allegatus: "Mello, civitas quam aedificavit Salomon [hucusque Euseb. in Onomastico, p. 284]. Porro Sym. et Theod. *adimplerionem* transtulerunt." Praeterea in Hex. ad 3 Reg. ix. 15. xi. 27 pro **למלא** (= ἀναπλήρωσις 1 Esdr. i. 54) fortasse non τελείωσις, sed derivativum nescio quod a πληροῦν Symmacho tribuendum erat. (Ad ἀνάλημμα cf. Sirac. l. 2, ubi in Syro-hex. est **למלא**.) <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, 236. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. αὐτοῦ priore), 93, 108. Mox ἐνώπιον pro κατέναντι iidem. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ὡς ἐδυνήθη), 93, 108 (cum ὡς ἐδυνήθη). <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (cum ἐν τούτῳ), 108. Cf. Hex. ad Jerem. xliii. 3. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93 (om. οὐ μὴ), 108 (cum σώσει). <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum αὐτόν), 93, 108 (cum αὐτοῖς). <sup>11</sup> Idem. Cf. Hex. ad Jesai. xxxviii. 9.

κας, καὶ εἰς σκεύη ἐπιθυμητά. Alia exempl. καὶ ὄπλοθήκας ἐποίησεν, καὶ πᾶσι τοῖς σκεύεσι τῆς ἐπιθυμίας ἀποθήκας.<sup>12</sup>

28. תַּרְוָה. *Et stabulas.* O'. καὶ κώμας καὶ φάτνας. Alia exempl. καὶ φάτνας.<sup>13</sup>

29. עָשָׂה לֹו וּמִקְנָה. O'. ᾠκοδόμησεν αὐτῷ, καὶ ἀποσκευήν. Alia exempl. ἐποίησεν ἑαυτῷ, καὶ κτήσεις.<sup>14</sup>

30. הָעֵלְיוֹן. O'. τὸ ἄνω. Alia exempl. τὴν ἄνω.<sup>15</sup>

## CAP. XXXIII.

2. בְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ. O'. ἀπὸ πάντων τῶν βδελυγμάτων τῶν ἐθνῶν, οὓς ἐξωλόθρευσε. Alia exempl. κατὰ πάντα τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῆρε.<sup>1</sup>

3. מִזְבָּחַי. O'. στήλας. Σ. θυσιαστήρια.<sup>2</sup>

6. וַיִּדְעֵנִי. O'. καὶ ἐπαιδοῦς. Alia exempl. καὶ ἐπλήθυνεν ἐπαιδοῦς.<sup>3</sup>

12. הִלֵּךְ אֶת-פָּנָי. O'. ἐζήτησε τὸ πρόσωπον. Alia exempl. ἐδεήθη τοῦ προσώπου.<sup>4</sup>

14. מִמַּעַרְבָּה לְגִיחוֹן. *Ab occidente Gihon.* O'. ἀπὸ λιβὸς κατὰ νότον (alia exempl. κατὰ νότον τοῦ Γειῶν<sup>5</sup>).

וְלִבּוֹא בְשַׁע הַדְּגִים וְסַבֵּב לְעַפְלָה. O'. καὶ

κατὰ τὴν εἴσοδον τὴν διὰ τῆς πύλης τῆς ἰχθυϊκῆς ἐκπορευομένων τὴν πύλην τὴν κυκλόθεν, καὶ εἰς Ὀπέλ. Alia exempl. ἐκπορευομένων τὴν πύλην τὴν ἰχθυϊκὴν κύκλω εἰς τὸ Ὀφλά.<sup>6</sup>

14. לְעַפְלָה וְסַבֵּב. O'. κυκλόθεν, καὶ εἰς Ὀπέλ. Ἄλλος· καὶ περιεκύκλωσε τὸ ἄδυτον.<sup>7</sup>

לְעַפְלָה. O'. καὶ εἰς Ὀπέλ. Alia exempl. καὶ εἰς αὐτὸ Ὀφλά; alia, καὶ ἔθετο εἰς αὐτὴν ὄπλα.<sup>8</sup>

15. הִצִּיחַ וְיָשָׁן. O'. καὶ ἐξωθεν (s. ἐξω). Alia exempl. καὶ ἐξέβαλεν ἐξω.<sup>9</sup>

17. רַק לִיְהוָה אֱלֹהֵינוּ. O'. πλὴν κυρίῳ θεῷ (alia exempl. κύριος ὁ θεὸς<sup>10</sup>) αὐτῶν. Alia exempl. πλὴν εἰς κενὸν (רַק) κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτῶν.<sup>11</sup>

## CAP. XXXIV.

3. מִיִּשְׂרָאֵל וּמִיִּשְׂרָאֵל תִּמְצִיחֵנִי. O'. ἀπὸ τῶν ὑψηλῶν, καὶ τῶν ἄλσεων, [καὶ ἀπὸ τῶν περιβωμίων].<sup>1</sup> Alia exempl. ἀπὸ τῶν ὑψηλῶν, καὶ τῶν ἄλσεων, καὶ ἀπὸ τῶν βωμῶν, καὶ τῶν γλυπτῶν.<sup>2</sup>

4. וַיִּנְתְּצֵנִי. O'. καὶ κατέσπασε (alia exempl. κατέσκαψε<sup>3</sup>).

8. לְטַהָר. O'. τοῦ καθαρῖσαι. Alia exempl. ὅτε συνετέλεσε τοῦ καθαρῖσαι; alia, ἐκέλευσε τοῦ καθαρῖσαι.<sup>4</sup>

<sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. II (cum καὶ κώμας in marg.), 19, 71, 74, alii (inter quos 108). <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum αὐτῷ), 108. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108, 158. Mox δυσμὰς pro λίβα Comp., Codd. 19, 108.

CAP. XXXIII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. <sup>2</sup> Cod. 108. Sic in textu Comp. <sup>3</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108 (cum καὶ ἐδ.), Theodoret. Cf. Hex. ad 1 Reg. xiii. 12. <sup>5</sup> Sic Comp. (om. κατὰ νότον), Codd. 19, 108, 121 (cum Γειῶν). <sup>6</sup> Sic Comp. (cum Ὀπέλ), Codd. 19 (cum Ὀφλά), 108 (idem). Praeterea haec, καὶ κατὰ—ἰχθυϊκῆς, desunt in Codd. II (qui habet in marg.), XI, 52, 55, aliis. <sup>7</sup> Sic (post ἰχθυϊκῆς) ex duplici versione Ald., Codd. II (in marg.), III, 71, 74, 106, alii (inter quos 243). Cf. ad Cap. xxvii. 3, not. 4. <sup>8</sup> Prior versio est in Codd. II (cum αὐτὸν ὄπλα), III, XI, 55, 60, 71 (cum ὄπλα), 158, 243; posterior in Ald., Codd. 44, 74,

106, aliis (inter quos 243 in marg.). Cf. ad Cap. xxvii. 3, not. 3. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108 (cum ἐξωθεν), Theodoret. <sup>10</sup> Sic Codd. II, III, XI, 55 (om. ὁ), 60, 64, 119, 158, 243. <sup>11</sup> Sic Comp., Ald. (om. τῷ), 19, 108, 121 (ut Ald.), Theodoret.

CAP. XXXIV. <sup>1</sup> Clausulam καὶ ἀπὸ τῶν περιβωμίων reprobant Codd. II, III, XI, 52, 55, 60, 64, 119, 158, recte; nam non exprimit Hebraeum מִיִּשְׂרָאֵל, sed duplex versio est vocis praecedentis יִשְׂרָאֵל, et Symmachum interpretem aperte prodit. Cf. Hex. ad 4 Reg. xvii. 16. xxi. 7. xxiii. 4, 7. <sup>2</sup> Sic Comp. (om. ἀπὸ posteriore), Codd. 19, 108 (ut Comp.). Etiam in hac lectione Symmacho, ni fallor, debetur clausula καὶ ἀπὸ τῶν βωμῶν, quae duplex versio est Hebraei מִיִּשְׂרָאֵל. Cf. Hex. ad 3 Reg. xii. 32. <sup>3</sup> Sic Comp., Ald. (cum -ψαν), Codd. 19, 44, 55, alii (inter quos 108, 243 (ut Ald.)). <sup>4</sup> Prior lectio est in Codd. III, XI, 52, 55, 64, aliis (inter quos 243); posterior in Comp.,

9. **וּמִכָּל־יְהוּדָה**. *O.* και υἱὸν Ἰούδα. *Alia exempl.* και ἐκ παντὸς Ἰούδα.<sup>5</sup>
12. **עָשִׂים**. *O.* Vacat. *Alia exempl.* ἐποίουν.<sup>6</sup>
- מִמְקָרִים**. *O.* ἐπίσκοποι. *Alia exempl.* ἐπίσκοποι καθεσταμένοι.<sup>7</sup>
- לְנִצְחָה**. *Ut praeessent.* *O.* ἐπισκοπεῖν. *Alia exempl.* ἐπισπουδάξειν.<sup>8</sup>
13. **וּמִנְצִיחִים לְכָל עֵשֶׂה**. *O.* και ἐπὶ πάντων τῶν ποιούντων. *Alia exempl.* και ἐπιστάται ἐπὶ τῶν ποιούντων.<sup>9</sup>
17. **עַל־יַד הַמְּקָרִים**. *O.* ἐπὶ χεῖρα τῶν ἐπισκόπων. \**Ἄλλος* διὰ τῶν ἐπιτεταγμένων.<sup>10</sup>
22. **שׁוֹמְרֵי הַבְּרָיִם**. *O.* φυλάσσουσαν τὰς ἐντολάς. *Alia exempl.* τοῦ ἱματιοφύλακος, τὴν φυλάσσουσαν τὰς ἐντολάς.<sup>11</sup>
- בְּמִשְׁנָה**. *O.* ἐν μασαναί. *Σ.* ἐν τῇ δευτέρῳσει.<sup>12</sup>
26. **וְאֶל־מֶלֶךְ**. *O.* και ἐπὶ βασιλέα. *Alia exempl.* και πρὸς τὸν βασιλέα.<sup>13</sup>
28. **אֶל־קְבָרוֹתֶיךָ**. *O.* πρὸς τὰ μνήματά σου. *Alia exempl.* πρὸς τάφους σου.<sup>14</sup>
32. **כְּבְרִית**. *O.* διαθήκην. *Alia exempl.* κατὰ τὴν διαθήκην.<sup>15</sup>

## CAP. XXXV.

3. **אֶת־אֲרוֹן־הַקֹּדֶשׁ בְּבֵית**. *O.* και ἔθηκαν τὴν

κιβωτὸν τὴν ἁγίαν εἰς τὸν οἶκον. *Alia exempl.* και τοῦ δοῦναι τὴν κιβωτὸν τὴν ἁγίαν ἐν οἴκῳ κυρίου και ἔθηκε κ. τ. ἐ.<sup>1</sup>

4. **וּבְמִכְתָּב**. *O.* και διὰ χειρός. *Alia exempl.* και κατὰ τὴν ἀπογραφὴν.<sup>2</sup>
6. **וְהִתְקַדְּשׁוּ הַיְּהוֹנָנוּ**. *O.* και ἐτοιμάσατε. *Alia exempl.* και τὰ ἅγια ἐτοιμάσατε.<sup>3</sup>
7. **לְכָל־הַנִּמְצָא**. *O.* και πάντας τοὺς εὐρεθέντας. *Alia exempl.* παντὶ τῷ εὐρισκομένῳ.<sup>4</sup>
14. **וְאַחַר הַיְּהוֹנָנוּ לָהֶם**. *O.* και μετὰ τὸ ἐτοιμάσαι αὐτοῖς. *Alia exempl.* και μετὰ τοῦτο ἠτοίμασαν ἑαυτοῖς.<sup>5</sup>
- בְּנֵי אֶהֱרָן**. *O.* Vacat. *Alia exempl.* υἱὸι Ἀαρών.<sup>6</sup>
15. **חֻזָּה הַמֶּלֶךְ**. *O.* οἱ προφήται (*alia exempl.* τῶν προφητῶν<sup>7</sup>) τοῦ βασιλέως.
- מֵעַל עֲבֹדָתָם**. *O.* ἀπὸ τῆς λειτουργίας τῶν ἁγίων. *Alia exempl.* ἀπὸ τῆς λειτουργίας αὐτῶν.<sup>8</sup>
18. **כַּפֶּסֶת**. *O.* τὸ φασέκ. *Alia exempl.* ὡς τὸ φασέκ.<sup>9</sup>
20. **אֲחֵרֵי כָל־זֵאת אֲשֶׁר הֵכִין יְאֹשָׁבֶד הַבֵּית**. *O.* μετὰ ταῦτα πάντα ἃ ἔδρασεν (*alia exempl.* ἤδρασεν<sup>10</sup>) Ἰωσίας ἐν τῷ οἴκῳ (*alia exempl.* τὸν οἶκον<sup>11</sup>). *Alia exempl.* μετὰ ταῦτα πάντα ἠτοίμασεν Ἰωσίας τὸν οἶκον.<sup>12</sup>

Ald. (cum ὅτε ἐκέλευσε), Codd. 19, 44 (om. τοῦ), 74 (idem), 106 (idem), 108. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. <sup>6</sup> Idem. <sup>7</sup> Sic Comp., Cod. 108. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. Cf. Hex. ad 1 Paral. xxiii. 4. <sup>9</sup> Idem. Cf. Cap. ii. 2 in LXX. <sup>10</sup> Cod. 108 in marg. sine nom. <sup>11</sup> Sic Comp. (om. τὴν φ. τ. ἐντολάς), Ald. (om. τοῦ et τὴν), Codd. 19, 108, 121 (ut Ald.). <sup>12</sup> Procop. p. 389. Cf. Hex. ad 4 Reg. xxii. 14. Vocem δευτέρῳσει nescio an recte ceperit Geiger (*Symmachus* etc. p. 53) de *schola* ubi Judaeorum doctores traditiones (δευτερώσεις) suas discen-tibus exponerent. Certe in loco parallelo pro **בְּמִשְׁנָה** paraphrastes Chaldaeus exhibet **בְּבֵית אֵילֶפְנָי**. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108. <sup>14</sup> Idem. <sup>15</sup> Idem.

CAP. XXXV. <sup>1</sup> Sic Comp., Ald. (cum ἔθηκαν), Codd. 19, 108 (om. και priore), 121 (idem, cum ἔθηκαν). <sup>2</sup> Sic

Comp., Codd. 19, 108. <sup>3</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 44 (cum και τὰ ἅ. και ἐτ.), 52, 60, 71 (ut 44), alii (inter quos 243). <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum εὐρισκωμέω), 108. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum αὐτοῖς), 108. <sup>6</sup> Idem, qui pergunt: ἐν τῇ ἀναφορᾷ τῶν ὀλοκαυτωμάτων (—τώσεων 108) και τῶν στεάτων. <sup>7</sup> Idem. <sup>8</sup> Idem. In textu τῶν reprobant Codd. II, III, XI, 60. <sup>9</sup> Sic Codd. III, 19, 55, 60, 108, 119, 158, 243. <sup>10</sup> Sic Ald., Codd. 64 (om. ἃ), 71 (idem), 106, 119 (ut 64), 243. <sup>11</sup> Sic Codd. 52, 64, 119, 158. In Codd. II, III, XI, 55, 60, haec, ἐποιήθη τὸ φ. τοῦτο. μετὰ ταῦτα—τὸν οἶκον, non leguntur. Supplementum est, ut videtur, Aquilae aut Symmachi, qui pro **הֵכִין** vel **כִּוְּן** non ἔδρασεν, a δράω, quae forma in Bibliis Graecis vix occurrit, sed ἤδρασεν ab ἐδράζω ponere solent. <sup>12</sup> Sic Comp. (cum ἃ ἠτοίμασεν), Codd. 19, 108.

20. Ο'. (→) καὶ τοὺς ἐγγαστριμύθους—τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ (4).<sup>13</sup>

Ο'. καρησίμ. Alia exempl. καραισείμ.<sup>14</sup>

Ο'. καὶ ἀπώσάμην (alia exempl. ἀπώσομαι<sup>15</sup>).

לְהַלְחֵם בְּכַרְכְּמִי שֶׁל־פָּרָח. Ο'. ἐπὶ τὸν βασιλέα Ἀσσυρίων ἐπὶ τὸν ποταμὸν Εὐφράτην (alia exempl. ἐπὶ ποταμῷ Εὐφράτη τοῦ πολεμῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρχαμεῖς<sup>16</sup>).

21. כִּי אֶל-בֵּית מִלְחָמָתִי. Sed contra familiam quacum bellum gero. Ο'. πόλεμον πολεμῆσαι (alia exempl. ποιῆσαι<sup>17</sup>). Alia exempl. ποιῆσαι πόλεμον, ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν τόπον τοῦ πολέμου μου.<sup>18</sup>

וְהִלַּחְתִּי. Ο'. πρόσεχε. Alia exempl. πρόσεχε σύ (fort. σοι)<sup>19</sup>.

25. כָּל-הַשָּׂרִים. Ο'. πάντες οἱ ἄρχοντες (alia exempl. φδοί<sup>20</sup>).

26. וְהִסְדִּיר כְּפָתוֹב. Ο'. καὶ ἡ ἐλπίς αὐτοῦ γεγραμμένα. Alia exempl. καὶ ἡ ἐλπίς αὐτοῦ, καὶ τὰ ἐλέη αὐτοῦ, καθὼς γέγραπται.<sup>21</sup>

## CAP. XXXVI.

8. Ο'. ἐν γανοζαή (alia exempl. γανοζάν; alia, γανοζά<sup>1</sup>).

9. בֶּן-שָׁמוּנָה שְׁנַיִם. Ο'. ὀκτὼ ἐτῶν. Alia exempl. υἱὸς ὀκτὼ καὶ δέκα ἐτῶν.<sup>2</sup>

14. לְמַעַל-מַעַל כָּל הַתְּעִבֹת. Ο'. τοῦ ἀθετήσαι ἀθετήματα βδελυγμάτων ἐθνῶν (alia exempl. ἀθέτημα κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν<sup>3</sup>).

22. לְכַלּוֹת דְּבַר-יְהוָה בְּפִי. Ο'. μετὰ τὸ πληρωθῆναι ῥῆμα κυρίου διὰ στόματος. Ἄλλος· εἰς συντέλειαν ῥήματος κυρίου ἐν στόματι.<sup>4</sup>

וְגַם-בְּמַכְתָּב. Ο'. ἐν γραπτῷ. Alia exempl. ἐν λόγοις γραφῆ.<sup>5</sup> Ἄλλος· ἐγγράφως.<sup>6</sup>

23. כָּל-מַמְלָכֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי. Ο'. πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς ἔδωκέ μοι. Alia exempl. πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς ἔδωκέ μοι.<sup>7</sup> Ἄλλος· ἐμὲ ἀνέδειξε κύριος βασιλέα τῆς οἰκουμένης ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.<sup>8</sup>

וְיְהוָה אֱלֹהֵי. Ο'. ἔσται θεὸς αὐτοῦ. Alia exempl. κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ ἔσται.<sup>9</sup>



<sup>13</sup> Haec, e loco 4 Reg. xxiii. 24-27 assumpta, desunt in Comp. solo. <sup>14</sup> Sic Codd. II (cum καραισείμ), III, XI, 55, 64, 119, 158. Theodoret. Quaest. in 2 Paral. p. 600: τὸ δὲ κερσείμ (sic) εἶδος εἶναι μαντείας ὑπολαμβάνω. In loco 4 Regum in Hebraeo est מִלְחָמָתִי, in Graeco autem τὰ προσοχθίσματα. Scriptura καρησίμ, quam exhibet Cod. 121, pertinet ad aliam historiam quae narratur 4 Reg. xxiii. 7. Mox ἐνεπύρισεσεν est versio deterior vocis קָרַח, quae in loco 4 Regum ἐξήρε sonat. <sup>15</sup> Sic Codd. 19 (om. καὶ), 108. In loco parallelo inter ἀπώσομαι et ἀπώσομαι fluctuant codices. <sup>16</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἐπὶ τῷ π.), 108. Versio τῶν Ο' ad Hebraea loci 4 Reg. xxiii. 29 accommodata est. <sup>17</sup> Sic Codd. III, XI, 55, 60, alii (inter quos 243). <sup>18</sup> Sic Comp., Ald. (cum πόλ. ποιῆσαι ἀλλ' ἐπὶ τὸν τ. τοῦ π.), Codd. 19 (cum τοῦ ποιῆσαι), 108, 121 (ut Ald., nisi πολέμου μου), Theodoret. in Cat. Niceph. T. II, p. 943 (om. μου). <sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108, Theo-

doret. ibid. <sup>20</sup> Sic Codd. 19, 108. <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108.

CAP. XXXVI. <sup>1</sup> Prior scriptura est in Ald. (cum γανοζανί), Codd. III, 55, 60, 64, 119, 243; posterior in Codd. 71, 108, 134, 236. Est vox Hebraea מְנוּחָה, locus sepulturae regum Manassis et filii ejus Amonis (4 Reg. xxi. 19, 26), non Joiacimi, cujus corpus insepultum extra portas Hierosolymorum projectum esse historia narrat. <sup>2</sup> Sic Ald., Codd. III, 19, 44, 52 (om. υἱὸς), 64, alii. Cf. 4 Reg. xxiv. 8. <sup>3</sup> Sic Comp. (cum ἀθετήματα, om. τῶν), Ald. (om. τὰ), Codd. 44, 74, 106 (cum ἀθετήματα), alii. <sup>4</sup> Sic in textu Cod. 71. Cf. 1 Esdr. ii. 1. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum γραφει), 108. <sup>6</sup> Sic in textu Cod. 71. <sup>7</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 52, 55, 60, alii (inter quos 243). <sup>8</sup> Sic in textu Cod. 71. Cf. 1 Esdr. ii. 3. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 108.